

onafhankelijk dagblad
voor Aruba en de
Nederlandse Antillen
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 27,50
losse nummers Af 1,50
zaterdag Business Napa
met Napa Af 1,75

donderdag
23 september 2010
jaargang 126
nr 203

AMIGOE



3 Aruba

Agenten in actie
voor opknabbeurt
politiekantoor



7 Nederland

Reparatie
Schiphol tunnel is klaar



13 Sport

Serena Williams
stelt rentree uit



14 Financieel

Laatste Nederlandse
caravanproducent weg



Straten dicht door zware regenval

ORANJESTAD — De zware regenval van vanochtend heeft in Oranjestad, Noord en omliggende streken gezorgd voor veel overlast. Dienst Openbare Werken (DOW) sloot op verzoek van de politie wegen af omdat het water te hoog stond. San Nicolas en omgeving bleven het noodweer van vanochtend bespaard. Daar was het droog.

Na een zware regenbui die omstreeks tien uur vanmorgen begon, ondervond vooral het verkeer in de hoofdstad veel last van ondergelopen straten. Ook de verkeerslichten werkten niet meer. Auto's stonden stil omdat ze niet meer in het hoge water verder durfden te rijden. Brandweer en politie hadden het druk, maar vooralsnog is er geen aanleiding voor het verhogen van de paraatheid van de hulpdiensten. Dat zegt althans het Bureau Rampenbestrijding.

Het ziekenhuis, dat vorig jaar te maken kreeg met een overstromde parkeerplaats, is voorsnog niet geconfronteerd met buitengewone problemen. "De parkeerplaats is normaal", vertelde woordvoerder Bob Harms vanochtend. "We hebben wel wat lekkages in het gebouw, maar daar zijn we in de loop der jaren al aan gewend geraakt. We vangen het zo goed mogelijk op, zodat patiënten en bezoekers er zo min mogelijk last van hebben." Bij de spoedeisende hulp is het op regenachtige dagen altijd



Foto: Alex Landé

Terwijl automobilisten zich door het water 'worstelen', vermaken deze kinderen zich in de ondergelopen straten van Oranjestad.

bijzonder rustig, zegt Harms. Er zijn dan minder verkeersongelukken, omdat de meeste mensen thuis blijven. Wel zien de dokters en verplegers het nodige aantal patiënten als gevolg van 'glij-incidenten'. "Bij nat weer glijden mensen eerder uit. We zien op die dagen dus vaak botbreuken en kneuzingen. Maar de afgelopen dagen waren het er niet meer dan

normaal", aldus Harms. Van de zware regenval heeft het vliegverkeer nog geen last. Er zijn geen vertragingen, aldus woordvoerder Hendrik Croes van Reina Beatrix luchthaven vanmorgen.

De komende dagen blijft het regenachtige weer aanhouden, zegt de Meteorologische Dienst. Veel bewoners ma-

ken melding van ondergelopen tuinen en maken zich bezorgd om overstromingen van bijvoorbeeld rooien. De informatievoorziening vanuit de overheid over de gevolgen van het slechte weer van de afgelopen dagen blijft echter moeizaam. De brandweer is door de regering aangewezen om nu de woordvoering te doen, maar die dienst is telefonisch

niet of nauwelijks bereikbaar. Gabriel Kelly, de officiële woordvoerder van de brandweer, was vanochtend 'druk bezig op straat', en had om die reden zijn werktelefoon uitstaan, aldus één van zijn collega's. Andere functionarissen zijn eveneens moeilijk te bereiken, want die 'zitten deze week in een cursus', aldus brandweerofficier Jair Tromp.

Cooper en Koeiman ministers voor MAN

Wilsoe kandidaat voor Justitie

WILLEMSTAD — Voormalig gezaghebber en huidige voorzitter van de stichting Kòrsou Fuerte Outónomo (KFO), Elmer 'Kadè' Wilsoe, is de kandidaat-minister van Justitie voor de politieke partij Pueblo Soberano (PS).

Dit bevestigt partijleider Helmin Wiels. Volgens Wiels viel de keuze op Wilsoe vanwege de ervaring die hij heeft opgebouwd als gezaghebber in het verleden en het feit dat hij kan leunen op de juridische kennis van KFO. KFO werd vorig jaar opgericht na het referendum over de staatkundige toekomst van het eiland. KFO bestond uit professionals, vooral lokale juristen die zich verzetten tegen het staatkundig traject op Curaçao. In de afgelopen maanden heeft KFO zich constant verzet tegen de juridische constructies, die zijn opgebouwd rond het nieuwe land Curaçao. Vooral de concensus-Rijkswetten

zijn een doorn in het oog van de stichting. Volgens Wiels zal Wilsoe een belangrijke rol spelen bij het verzet van de toekomstige regering van het nieuwe Curaçao tegen deze consensus-Rijkswetten. "Velen denken dat de minister van Justitie alleen politiezaken regelt. Maar dit is niet zo. Er vallen veel meer zaken onder zijn verantwoordelijkheid. Maar wij zullen ons blijven verzetten tegen deze consensus-Rijkswetten en zullen de Nederlandse bemoeienis met ons juridisch systeem proberen in te perken."

Volgens Wiels zal de tweede ministerpost van de PS, Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport, door huidige gedeputeerde René Rosalia worden bekleed. Op dit moment is Rosalia belast met de portefeuille van Onderwijs, Sport en Cultuur in het nieuwe Bestuurscollege van MFK, PS en MAN, dat tot 10-10-10 aan zal blijven.

Vervolg op pagina 9

Minder verdachte Antillianen en Marokkanen

ROTTERDAM — Steeds minder Rotterdammers van Antilliaanse en Marokkaanse komaf worden verdacht van een misdrijf. Dit blijkt uit de Monitor Antilliaanse en Marokkaanse Rotterdammers 2010, met daarin de meest recente cijfers die burgemeester Ahmed Aboutaleb vandaag aan de gemeenteraad stuurde.

Uit de cijfers blijkt wel dat Antillianen nog altijd vaker betrokken zijn bij een misdrijf dan andere bevolkingsgroepen. Het aantal Antillianen, dat wordt verdacht van een misdrijf, daalde van 8,3 procent in 2008 tot 7,2 procent in 2009.

Dat is nog altijd hoger dan onder bijvoorbeeld Marokka-

nen. Onder die bevolkingsgroep daalde het percentage van 6,4 naar 4,6 procent. Onder Surinamers is het bijna 4 procent en Turken bijna 3 procent. In 2004 werd nog een op de tien Antillianen verdacht van een misdrijf. Het gemiddelde onder alle Rotterdammers bedraagt circa 2 procent. Het onderzoek laat ook zien dat bijna een derde van de Antillianen, die in de havenstad wonen, tussen 2000 en 2009 wel eens in aanraking is geweest met de politie op verdenking van een misdrijf. Marokkanen (22,6 procent) en Surinamers (21,8 procent) ontploen elkaar daarin niet veel. Het gemiddelde onder alle Rotterdammers ligt op 12,6 procent.

Vervolg op pagina 8

Franse stakers weer massaal de straat op



PARIJS — Enkele honderdduizenden Franse stakers zijn vandaag voor de tweede keer binnen een maand de straat opgegaan om te protesteren tegen de plannen van president Nicolas Sarkozy om de pensioengerechtigde leeftijd te verhogen. Dat heeft de Franse overheid donderdag bekendgemaakt. De betogers zijn boos omdat de regering de pensioenleeftijd wil optrekken van 60 naar 62 jaar in 2018. In heel Frankrijk vinden 231 verscheidene demonstraties plaats. Volgens de Franse regering waren er halverwege de middag 410.000 demonstranten op de been.

Foto: AFP

Commandant FARC gedood Tanja Nijmeijer mogelijk omgekomen

BOGOTA — De militaire leider van de Colombiaanse guerrillabeweging FARC, Moño Joyoy, is in een gevecht met het leger gedood. Dat heeft een woordvoerder van het leger in het Zuid-Amerikaanse land vandaag bekendgemaakt.

De dood van Joyoy, wiens werkelijke naam Jorge Briceño was, zou de zwaarste slag voor de FARC zijn sinds twee commandanten twee jaar geleden omkwamen. Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken had een beloning van 5 miljoen dollar uitgelooft voor informatie

over Joyoy. Hij was lange tijd de commandant van de Nederlandse Tanja Nijmeijer. Zij is volgens het Colombiaanse weekblad *Semana* ook gesneuveld, maar het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag kan dat bericht vooralsnog niet bevestigen. De Colombiaanse president Juan Manuel Santos reageerde verheugd op de dood van Joyoy. "Het symbool van terrorisme in Colombia is gevallen", verklaarde hij vanaf de VN-top in New York. Tegen andere FARC-strijders zei Santos: "We komen achter jullie aan, we zullen onze aandacht niet laten verslappen."

Informacion di un, Bienestar pa tur!

29 September - 6 Oktober, 2010

BIENESTAR SOCIAL

EDUCACION

MEDIO AMBIENTE

GUIDO MEDICO

www.censo2010.aw

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

the plaza 6 Oktober
vieren we 19 Jaar
Cafe the Plaza
dat wordt me een feestje!!!

Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

EET CAFE
The Paddock
A R U B A

Live-Music
Cristal Breeze
Band!!

L.G. Smith Blvd. 13
Tel. 583-2334

Live DJ
Happy Hour
Upstairs Bar Lounge
\$2 Polar
Elke Zaterdag
12-2am

VANDAAG:
ANDREA GROSSO
(7pm - 10pm)
SAXOFONISTE

> Dagelijks open van 7am - 1am <

RENAISSANCE MARKETPLACE • L.G. SMITH BLVD. 82 • ORANJESTAD ARUBA
T: 588 7990 • F: 588 7990 • WWW.CILO-ARUBA.COM • INFO@CILO-ARUBA.COM

Met zijn gat
in de boter vallen.
(Onverwacht) goed
terecht komen

Free snacks

Amstel bright **BACARDI**

Maak ook deze week weer kans op een fantastische prijs!

FUNDACION PA NOS
comunidad

Help Aruba's Voedselbank met een donatie of als vrijwilliger.
Kijk op fpncaruba.com.

TE KOOP

Rondweg 39
Goed onderhouden
woonhuis (179 m²) op
514 m² grond, centraal
gelegen in Dakota/
Oranjestad.
Indeling:
Woonkamer, eetkamer,
nieuwe keuken,
3 slaapkamers, 2 badkamers,
overdekte porch (voor en
achter) en volledig omheind.
~~Afl. 265.000~~
Afl. 245.000,-

Century 21
Best & Solid Real Estate

Palm Beach 4-G
Tel.: 586 4242
www.arubahouses.com

WEDNESDAY & THURSDAY
REDUCED
ENTRANCE TICKET
3D
Afl. 7.50 Afl. 6.50
THE CINEMAS

THE CINEMAS
NOW BUY YOUR TICKET ONLINE
VISIT US ONLINE AT WWW.THECINEMAS.AW
SCHEDULE FOR WEEK OF
SEPTEMBER 23 - SEPTEMBER 29
*matinee: saturday & sunday / late show: friday & saturday

AT RENAISSANCE
THE TOWN
daily: 5:45 - 8:30
matinee: 12:00 - 3:00
late show: 11:30
THE EXPENDABLES
daily: 4:00 - 6:30 - 9:15
matinee: 1:30
late show: 11:45
MACHETE
daily: 6:15 - 9:00
matinee: 1:15 - 3:45
late show: 11:30
RESIDENT EVIL: AFTERLIFE 3D
daily: 7:15 - 9:30
matinee: 12:00
late show: 12:00
EASY A
daily: 4:15 - 6:30 - 8:45
matinee: 12:00 - 2:15
late show: 11:00
AVATAR SPECIAL EDITION 3D
daily: 12:00 - 3:45
matinee: 12:00 - 3:45
late show: 11:30
PIRANHA 3D
daily: 6:45 - 9:00
matinee: 11:15
late show: 11:15
CATS & DOGS GALORE 3D
daily: 4:30
matinee: 12:15 - 2:30
late show: 11:30
AT PASEO HERENCIA
WALL STREET: MONEY NEVER SLEEPS
daily: 5:15 - 8:30
matinee: 2:00
late show: 11:30
THE TOWN
daily: 5:00 - 8:00
matinee: 2:00
late show: 11:00
AVATAR SPECIAL EDITION 3D
daily: 12:00 - 3:45
matinee: 12:00 - 3:45
late show: 11:30
TAKERS
daily: 6:30 - 9:00
matinee: 11:30
late show: 11:30
PIRANHA 3D
daily: 7:15 9:30
matinee: 11:45
late show: 11:45
LOTTERY TICKET
daily: 5:00
matinee: 12:00 2:30
late show: 11:30
RESIDENT EVIL: AFTERLIFE 3D
daily: 7:15 - 9:30
matinee: 12:00
late show: 12:00
DINNER FOR SCHMUCKS
daily: 1:00 - 3:45
matinee: 1:00 - 3:45
late show: 11:15
THE AMERICAN
daily: 6:15 - 8:45
matinee: 1:15 - 3:45
late show: 11:15
AT CRYSTAL THEATER
Situating in the Renaissance Mall
Tickets available at the Crystal Theater Box-office, next to Crystal Casino from 5:00 pm.
Movie starts at 8:30 pm.
MOVIE ONLY AWG 17,-
DINNER AND MOVIE ONLY \$39 per person plus 15% service charge

AQUARIUS

KOOYMAN

BOORDEVOL ARTIKELN TEGEN BODEMPRIJZEN

Blow Out Sale

Datum: Zaterdag 25 september
Tijd: 8 AM - 3 PM
Plaats: parkeerplaats van Kooyman Dakota

Kooyman Mega Store Av. Milio J. Croes 7 • www.kooymanbv.com

RENT HOUSE aruba
5 871 971

TE HUUR in: Tanki Leendert

Ruime gemeub. appartementen te huur vlakbij Tanki Leendert rotonde. Volledig omheind terrein met gezamenl. zwembad. Voorzien van woonk., keuken, 1 slaapk., 1 badk.. Incl. gas, cable TV en water.

Vanaf Afl 1.200,- p/m per direct beschikbaar

www.renthousearuba.com

Our Future with
Green Energy

Conference & Trade Fair
September 29th-October 3rd 2010

Keynote address by Nobel Peace Laureate and 45th Vice President of the U.S.A
Honorable Al Gore

greenaruba
www.greenaruba.org

TE HUUR
Ruime one bedroom apartment,

Gemeubileerd in Tumba, Cunucu Abow.
Goed gelegen in nette en rustige buurt dicht bij Texaco Sasaki.
Voor lange termijn, exclusief utilities.
Inclusief cable en wireless Internet.
Afls 1200,- per maand + deposit. Beschikbaar per direct.
Tel 7357150 of 5930827 voor meer info of bezichtigen

Animal Rights Aruba
We save, We care, We educate!
E-mail: ara@setanet.aw • Website: www.animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website

DE VRIJDAG MIDDAG BORREL
ELKE WEEK VAN 18.00 - 21.00 UUR

Amstel Bright Afl. 5.00
Bacardi Mix Afl. 5.00
Studentenhap Afl. 12.50
DJ on stage

www.mambojamboaruba.com
Royal Plaza, Oranjestad

Mambo jambo

REINA AGENCIES N.V.
Business Partner
hp invent
5839633 Sun Plaza Suite 114

Verzekeringen
Pensioenen
Hypotheken
ASCA
ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een persoonlijk karakter
Tel. 582-2720 • Fax 582-2720
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

Clown Doctors Aruba
Cel.: 731-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

GANT gardeur STATE OF ART LEDUB PROFUOMO Van Gils and many more....

SALE - MENSWEAR
starting friday 24/9

the 'hottest' sale
on the island....
don't miss it!

30 - 70%
op=op!
tot sale ...

wulfen & wulfen
CAYA G.F. (BETICO) CREOS 52
Speciaal voor onze klanten. Gratis parkeren op de grote parkeerplaats achter Arubabank!

fun miles
www.funmiles.com

Presentatie stedelijke vernieuwing San Nicolas:

Raffinaderij Valero moet uitstoot schadelijke stoffen stoppen

SAN NICOLAS — De raffinaderij van Valero moet haar uitstoot van schadelijke stoffen staken en het te bouwen hotel in Seroe Colorado moet banden aanhalen met de omwonenden. Dit zijn enkele van de belangrijkste aanbevelingen die zijn gedaan tijdens de presentatie van Renobacion Urbano San Nicolas.

De presentatie werd dinsdag nog afgelast vanwege het slechte weer. Woensdag werden wel aanbevelingen gepresenteerd van ondermeer American Planning Association en de universiteit van Pennsylvania. Die presentatie aan de inwoners van San Nicolas vond plaats het oude gebouw van Doov. Volgens de onderzoekers is het van belang dat Valero snel haar schadelijke uitstoot inventariseert en afkapt. Bij de lokale bevolking zijn meer gevallen van kanker, astma en andere longaandoeningen bekend dan bij mensen die elders op Aruba wonen. Het is ook aan de bevolking om wetgevers hiermee onder druk te zetten, maar uiteindelijk moet een partnerschap hierin worden gevonden met de raffinaderij zelf. Definitieve sluiting van de raffinaderij wordt niet voorgesteld, wel een kleinere fysieke aanwezigheid, aangezien grote delen van het terrein buiten gebruik zijn en kunnen worden teruggegeven aan de regering. Die stukken land

kunnen wellicht worden gebruikt voor economische activiteiten, maar zullen grotendeels moeten worden schoongemaakt en aan de hand van lange processen weer ecologisch moeten worden versterkt.

Lange termijn
Als er geen olie meer is voor raffinage, kan het – ecologisch gerehabiliteerde – terrein van de raffinaderij als natuurlijke buffer dienen tegen hoog water, maar het terrein kan ook economische activiteiten huisvesten. Het hotelproject van Divi Resorts in Seroe Colorado moet het oorspronkelijke karakter van Seroe Colorado handhaven. De onderzoekers zien in de geplande golfbaan een kans om duurzame golfbaanontwerpen en ecotoerisme te stimuleren. Ook moeten lokale diensten in de buurt van het hotel kunnen worden aangeboden, waar gasten en omwonenden gebruik van kunnen maken.

Suggesties
De presentatie leverde ook



Michael Larice, professor stedelijk ontwerp aan de universiteit van Pennsylvania, tijdens zijn presentatie over mogelijke verbeteringen in de Village-buurt.

tal van suggesties op. Zo moet een officiële belangenorganisatie van inwoners de ontwikkeling van San Nicolas in de gaten houden, kan de muur van de raffinaderij langs de Lagoweg door kunstenaars worden opgefleurd en kan midden in de Villagebuurt een klein cultureel ontmoetingscentrum worden gebouwd. Ministers Mike de Meza (AVP) van Financiën,

Utilities, Communicatie en Energie en Benny Sevinger (AVP) van Infrastructuur, Milieu en Integratie waren ook aanwezig en gaven antwoorden op vragen. De Meza, zelf afkomstig uit San Nicolas, nam er de tijd voor. Zo kondigde hij enkele nieuwe projecten aan die de regering in San Nicolas wil uitvoeren. Er zijn plannen voor een onderzoekscentrum voor duurzame energie, een carnavalsmuseum en grootschalige reparatie en onderhoud van het openbare zwembad. Ook wordt gedacht aan de aanleg van een atletiekbaan en een monument ter ere van de eerste inwoners van het zogeheten ‘camp’ in Lago Heights, die generaties terug het carnavalsfenomeen Jouvert Morning op het eiland introduceerden.

Sevinger over Ritz-Carlton: ‘Ngo’s hadden eerder in actie moeten komen’

ORANJESTAD — De minister van Infrastructuur, Milieu en Integratie, Benny Sevinger (AVP), blijft er bij dat de vorige regering verantwoordelijk is voor de komst van het Ritz-Carlton hotel. Hij reageert hiermee op de uitspraak van de rechter gisteren, waarin het verzoek van een aantal milieuorganisaties om de bouw van het hotel op te schorten werd afgewezen. Hij vindt dan ook nog steeds dat deze organisaties eerder in actie hadden moeten komen.

Sevinger benadrukte nogmaals dat de vraag waarom projectontwikkelaar Hotelco alsnog een erfpachtterrein kreeg toegewezen voor de bouw van het hotel, terwijl de gestelde voorwaarden niet werden nageleefd, alleen door de vorige regering kan worden beantwoord. “Die regering heeft de spelregels bepaald. Zij vond het kennelijk afzondend dat er geen milieueffectrapport werd gemaakt en dat aan financiële voorwaarden niet werd voldaan. Die voorwaarden hebben zij zelfs lichter gemaakt, zodat het hotel alsnog in aanmerking kon blijven voor het terrein. Directie Infrastructuur en

Planning gaf het groene licht hiervoor.” Hiermee gebruikt Sevinger dezelfde argumentatie die advocaat David Kock hanteerde in het tweede juridische advies dat de Arubaanse regering eerder dit jaar aanvroeg om te beslissen of de bouw van het Ritz-Carlton hotel nu wel of niet voor de rechter moest worden uitgevochten. In dat advies werd bevestigd dat Desarollos Hotelco niet aan alle voorwaarden voldeed die waren geformuleerd in de intentieverklaring die de Arubaanse regering in 2008 opstelde. De huidige regering zag desalniettemin af van een ontbinding van de overeenkomst. Als argument werd opgevoerd dat dit mogelijk zou leiden tot een rechtszaak en een miljoenenclaim van de ontwikkelaar. Sevinger zei gisteren weer dat de ngo’s veel eerder in actie hadden moeten komen. “In het Ruimtelijke Ordeningsplan is er plaats voor publicatie van bezwaren. De bouw van Ritz-Carlton was al jaren bekend. Dan laat je het als ngo niet tot dit soort extremen komen. Als zij hadden geprotesteerd voordat het terrein werd uitgegeven, dan zou hun kans van slagen in de rechtszaal nu veel groter zijn.”

Glenbert Croes verliest hoger beroep Oud-minister moet 7 ton betalen

ORANJESTAD — Oud-minister Glenbert Croes (OLA) moet de regering 677.000 florin schadevergoeding betalen. Dit heeft het Gemeenschappelijk Hof van Justitie recentelijk in de hoger beroepszaak beslist. Hiermee werd het eerdere vonnis van het Gerecht in Eerste Aanleg bevestigd.

Het Hof acht de oud-minister in overtreding van de comptabiliteitsverordening, omdat hij in 2000 als toenmalig minister van Utilities de begroting overschreed. Hij besloot om moederbedrijf Utilities NV de werknemers van het Water en Energiebedrijf (WEB) een som geld uit te laten betalen ter compensatie van achterstallige indexering van het loon. Nu heeft de regering het bedrag van bijna 7 ton teruggeëist van de oud-minister. Volgens het Hof had de voormalige minister eerst toestemming moeten vragen voordat hij de budgetoverschrijding goedkeurde. Om-

dat hij deze toestemming niet vooraf heeft gevraagd, wordt de beslissing om de betreffende WEB werknemers een bepaalde geldsom uit te betalen, gezien als een onrechtmatige daad. Croes noemt het vonnis ‘onacceptabel’ en kondigt aan de uitspraak ‘koste wat kost’ te willen aanvechten. Hij begrijpt niet dat hij als oud-minister van Utilities persoonlijk aansprakelijk gesteld wordt voor een beslissing die hij in die functie heeft genomen. “Ik ben niet degene die het geld heeft ontvangen, het zijn 266 gezinshoofden die hebben geprofiteerd van uitbetaling van achterstallige indexering waarop ze recht hadden”, aldus Croes. Hij zegt bovendien dat de betaling is gedaan met goedkeuring van de ministerraad. Dit argument werd door het Hof echter opzij geschoven. Volgens de rechters is het namelijk niet aan de ministerraad om hierover een beslissing te nemen. Het hof zegt dat artikel 14 van de comptabiliteitsverordening stelt dat ‘bij

landsbesluit de betrokken minister machtiging worden verleend tot overschrijding van de in de begroting voor zijn ministerie geraamde kosten of het maken van niet in die begroting geraamde kosten’. Het landsbesluit moet volgens de verordening worden opgesteld door de betrokken minister en door de minister van Financiën. Het ontwerp van het landsbesluit moet vervolgens, vergezeld van zowel de toelichting met betrekking tot de middelen ter dekking van de betrokken kosten als het advies dat de Raad van Advies over het ontwerp aan de genoemde ministers heeft uitgebracht, aan de Staten worden overgelegd. De Staten krijgen dan twee weken gelegenheid om hun wensen en bezwaren naar voren te brengen. Pas dan kan de gewenste begrotingsoverschrijding worden gerealiseerd. Het Hof concludeert daarom dat Croes incorrect heeft gehandeld en dus persoonlijk aansprakelijk is voor de geleden schade van de regering.

ORANJESTAD — Het aantal personen dat daadwerkelijk komt opdagen bij de interviewtraining voor Census 2010, ligt lager dan dat het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) had verwacht op basis van de aanmeldingen. Volgens directeur Martijn Balkestijn moet daarom in het bijzonder de inzet van ambtenaren en onderwijzend personeel bij een nieuwe volkstelling over tien jaar anders en mogelijk meer verplicht worden.

door onze verslaggever: **Mirte de Rozario**

Ambtenaren en onderwijzend personeel kunnen namelijk van de overheid een Dienst (BVD) krijgen. Dat betekent dat ze vrij krijgen, met behoud van inkomen, om deel te nemen aan het evenement waarvoor de BVD wordt uitgegeven. Een BVD wordt niet standdaard aan alle ambtenaren en onderwijzend personeel gegeven. Maar volgens Balkestijn is het wellicht wel te overwegen om bij de volgende telling, over tien jaar, dit op een meer verplichte manier te organiseren. “In de landen om ons heen, zoals in Venezuela en Colombia,

wordt het belang van een volkstelling als zo groot gezien dat mensen huisarrest krijgen en moeten thuisblijven, zodat ze hun medewerking kunnen verlenen.” De CBS-directeur denkt niet dat dit op Aruba haalbaar is, maar wil na afloop van deze census wel bekijken of de inzet van interviewers toch anders kan worden opgezet. “Want zonder de inzet van ambtenaren en het onderwijzend personeel kan een census niet worden uitgevoerd.” Balkestijn legt uit waarom hij graag onderwijzend personeel inzet als interviewer. “Voor een goed resultaat van deze census is het belangrijk dat we van de hele bevolking gegevens krij-

gen. Om er voor te zorgen dat mensen die dit belang niet voldoende inzien, toch op een goede manier uitleg krijgen en over de streep kunnen worden getrokken, hebben de interviewers goede sociale vaardigheden nodig en minimaal mavo-denkniveau.” Sinds 7 september worden in het Marriott hotel de mensen getraind die vanaf volgende week woensdag op pad gaan om de bevolkingsinformatie te verzamelen. Balkestijn is niet ontvreden over de opkomst bij deze trainingen, maar stelt wel dat de opkomst van ambtenaren en onderwijzend personeel minder is dan bij de vorige census in 2000. Exacte cijfers had hij vanmorgen niet bij de hand. Hij geeft wel aan dat hij het jammer vindt dat het voor ambtenaren en onderwijzend personeel in de praktijk blijkbaar toch lastig is om mee te doen.

Uitval van lessen
Amigoe weet van één kleu-

terschool in Noord (Scol Preparatorio Washington) en één basisschool in Santa Cruz (Colegio Laura Wernet-Paskel) dat in totaal zeven klassen op 29 en 30 september geen les hebben, omdat de betreffende docenten meewerken aan de census. Dat deze bekendmaking rijkelijk laat is, erkent Balkestijn, maar hij zegt dat hij daar niets aan kan veranderen. “Wie zich heeft aangemeld, wordt opgeroepen voor de training. Komen ze opdagen en gaat de training goed, dan pas weten we dat ze inzetbaar zijn. Gaat het om docenten, dan geven we dit door aan de schoolbesturen. Zij beschikken al over een lijst met onderwijzend personeel dat wil meedoen, en horen in deze dagen of de docenten ook echt kunnen worden ingezet. Het schoolbestuur neemt daarna de beslissing op welke manier de scholen de opvang van de betreffende leerlingen regelt. Dat is niet aan het schoolhoofd zelf”, aldus Balkestijn.

Agenten in actie voor opknopbeurt politiekantoor

ORANJESTAD — Het politiekantoor in Santa Cruz waarin de afdelingen Bureau Interne Zaken en Onderzoeken (BIZO) en Bureau Examen Rijbewijzen (BER) huizen, is in zo’n slechte staat dat de agenten vandaag hun werk onderbraken.

De stiptheidacties gaan bovendien door zolang er niets aan het pand wordt gedaan. Volgens politie-inspecteur Golda Candelaria spelen de problemen al lange tijd en zijn die ook aangekaart. Hoewel de korpsleiding meewerkt om het probleem op te lossen, is er nog steeds niet gebeurd. Waar dat precies aan ligt, is niet duidelijk, zegt Candelaria. Het is aan de overheidsdiensten DOW en DIP om voor het onderhoud te zorgen. De spreekwoordelijke druppel voor de agenten kwam vanmorgen toen een stuk van het plafond los liet en de stroombedrading zichtbaar werd. “Dat maakt de situatie nog onveiliger dan het al was”, aldus Candelaria. Politievakbond SPA ondersteunt de actie. Het publiek, dat vooral voor de rijbewijzenafdeling komt,



Toen vanmorgen bleek dat een stuk van het plafond had losgelaten, was voor de politie werkzaam op het kantoor in Santa Cruz de maat vol.

werd geval vanmorgen een paar uur niet geholpen. De agenten zijn in ieder geval van plan om actie te voeren totdat iets aan de nijpende

situatie wordt gedaan. “Een hele grote opknopbeurt zowel binnen het pand als aan de buitenkant is nodig”, besluit Candelaria.

Correctie

In het gisteren gepubliceerde artikel ‘Verzoek opschorting bouw Ritz-Carlton afgewezen’ stond dat gouverneur ‘onvoldoende’ zou hebben gedaan om de aan hem gerichte brief van NGO’s, Rainbow Warriors, Aruba Birdlife Conservation en Aruba Marine Mammal Foundation bij de juiste instanties terecht te laten komen. Dit is onjuist. De gouverneur stuurde, een dag na ontvangst, de brief door naar minister Sevinger ‘voor raad en bericht’.



Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita

Primavera 233, Aruba
Tel.(297)582-5222/
582-5051,
fax (297)582-0306
e-mail:
favi@setarnet.aw
website:
<http://www.favi.org>

Wilde staking personeel Elmar

ORANJESTAD — Uit sympathie voor een werknemer die onlangs tijdens een drugsactie door de politie werd gepakt, is gisteren een handvol medewerkers van Elmar op straat gegaan.

Het stakende personeel wil dat het energiedistributiebedrijf de werknemer een tweede kans geeft en zijn baan laat behouden. De man wordt ervan verdacht

vanuit een bedrijfsauto van Elmar drugs te hebben verhandeld dan wel gekocht. Hierna werd hij op het matje geroepen door de directie in verband met ontslag. Naar verluidt zou de man zelf hebben verzocht om ontslag te nemen en dat werd verleend. Ochtendkrant Diario meldt vanmorgen dat de stakende werknemers gisteren via een brief van een advocaat zijn gesommeerd om weer aan

het werk te gaan. Mochten ze daaraan geen gehoor geven, dan kunnen ze een boete van 1 ton florin verwachten. Elmar heeft dit niet bevestigd en was vanmorgen ook niet bereikbaar voor commentaar hierover. Het bedrijf is op dit moment overigens in onderhandeling met vakbond UEA over een nieuwe cao. De vakbond kon niet worden bereikt om een reactie op de wilde staking te geven.

Arubaanse Miss World showt kostuums

ORANJESTAD — Eind van de maand vertrekt Kimberly Kuiperi naar Sanya in China om deel te nemen aan de Miss World-verkiezing.

De Arubaanse deelneemster liet gisteravond alvast aan het thuispubliek haar garderobe zien die ze tijdens de schoonheidwedstrijd draagt. Dat gebeurde bij The Hard Rock Cafe op Palm Beach. Behalve elegante avondjur-

ken zal Kuiperi straks in China ook in een gewaagd carnavalskostuum (zie foto) de jury proberen te overtu-

igen dat ze ’s werelds mooiste is. De Miss World-verkiezing vindt op 30 oktober plaats.

PROPERTY FOR SALE BY OWNER

Location: Schottegatweg Oost 3, Cur.
(opposite Biesheuvel)

Contact: tjein334@hotmail.com
cel: +297-5-93-92-91

Only serious buyer

Overleden

Sra. Agatha Fountaine – Purcell 18-09-2010
Sra. Maria C. Faneyte – Werleman 18-09-2010
Martinus Fabus 18-09-2010

HET WEER

Weersverwachting voor de Benedenwindse eilanden
geldig tot vrijdagmiddag 24 september 2010 om 12.00 uur:

Weer: half tot zwaar bewolkt met enkele plaatselijke buien, af en toe vergezeld van onweer.

Verwachte maximumtemperatuur: 30°C;
minimumtemperatuur: 24°C.

Zonsondergang: 18:31 uur; **zonsopgang:** 06:25 uur.
Wind: zwak tot matig uit richtingen tussen oost en zuidoost; windkracht 2 tot 4 (7 tot 30 km/uur, 4 tot 16 knopen).
Voornamelijk gedurende de buien, uitschieters tot vrij krachtig tot mogelijk hard; windkracht 5 tot 7 (31 tot 50 km/uur, 17 toe 33 knopen). Tijdelijk kan de wind nog kalm zijn of uit verschillende richtingen waaien.

Weeroverzicht: de tropical wave is verder naar het westen getrokken en bevond zich vanmorgen ten westen van Aruba. De aangevoerde lucht achter dit systeem zal in de komende 24 uur zeer vochtig en onstabiel blijven waardoor af en toe vrij veel bewolking over onze eilanden zal trekken en verspreide buien voorkomen. Plaatselijk kunnen deze buien zwaar zijn en wateroverlast veroorzaken.

Zee condities: rustig met de verwachte golfhoogtes op open zee van minder dan 1 meter. In en nabij zware buien kan de zee echter tijdelijk iets ruwer worden met golfhoogtes mogelijk tot 2 meter.

Tropische weersystemen: tropische storm Lisa is gedurende vannacht afgezwakt tot een tropische depressie en bevond zich boven de Atlantische oceaan en verplaatst zich in oostelijke richting. Dit systeem vormt geen enkele bedreiging voor de eilanden in het Caribisch gebied.

Een lagedrukgebied ten noorden van Colombia beweegt in westelijke richting en de atmosferische condities zijn gunstig voor een verdere ontwikkeling gedurende vandaag of morgen. De Meteorologische Dienst van de Nederlandse Antillen en Aruba zal deze systemen nauwlettend blijven volgen. Voor meer informatie over deze systemen, gelieve onze website te bezoeken via de link: <http://www.weather.an/cyclones>

Bijzondere verschijnselen: geen.

Vooruitzichten tot zaterdagmiddag: overwegend half bewolkt met kans op enige buienactiviteit vergezeld van onweer.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Weertype	Afgelopen 24 uur:		
		Max	Min	Regen mm
Aruba	geheel bewolkt	29	25	9.8
Bonaire	onweer	30	23	11.0
Curaçao	regen	30	26	21.9
St. Eustatius	half bewolkt	31	25	0.8
St. Maarten	zwaarbewolkt	31	28	0.0



OPEN VAN 8 AM - 8 PM - 6 DAGEN PER WEEK

Eagle (vlakbij het ziekenhuis) 587-9011
Maria (in Santa Cruz) 585-8145
Noord (tegenover Giselle) 586-4506
Seroe Preto (in San Nicolas) 586-4833

Wat als er 1 botica met 4 vestigingen zou zijn op ons eiland, met een uitgebreid medicijn –en drogisterij assortiment, met maandelijks aanvullingen uit Nederland en de Verenigde Staten?

Waar geregistreerde klanten, zowel AZV als particulier verzekerd, een contantkorting van 10% ontvangen op hun aankopen, exclusief prijsgecontroleerde producten?

Daar hoeft u niet meer op te wachten.
Die is er al: 4 botica's, 1 Service!

Misschien is het tijd dat u van botica verandert.

Bel en bezoek een van onze vestigingen om te registreren.

info@boticadiservicio.com - www.boticadiservicio.com

Hiermee maken wij bekend dat onze geliefde moeder is heengegaan:

**Hélène "Helen"
Eleonore Williams-Samy**

Na number di su:

kinderen: Dan, Gene, Dido y Eleisah

overige familieleden: Willaams, Samy, Teunissen, Nanholy, Hermelijn, Stippel y Tevreden

Condoleance op vrijdag 24 September 2010 van 2 tot 4 uur 's middag te Mementomori Funeral Home. De uitvaart vindt plaats om 4 uur 's middags van Mementomori Funeral Home naar de Protestantse begraafplaats te Caya Ernesto Petronia.

Geen rouwbeklag aan huis.

Er zal een bus aanwezig zijn ten behoeve van de Protestantse Kerk.



Sushi-broodjes

100 gr. tonijn
150 gr. rijst, Japanse
1 el. suiker
2 el. rijstazijn, witte
0.2 l. water
Zout



berijdings wijze:

In plaats van tonijn kan bijvoorbeeld ook zalm of grote garnalen gebruikt worden. De rijst wassen, een half uur in water weken, uit laten lekken en in het water gaar koken. De gare rijst mengen met een mengsel van de rijstazijn, suiker en zout. De rijst af laten koelen. De tonijn in dunne plakjes snijden. Van de rijst broodjes vormen en deze beleggen met tonijn.

Steek uw kop niet in het zand, **ARUBA OSTRICHI**
Oktober special!!!

Zondag 3 Oktober

- African BBQ lunch & 1 soft
- Activiteiten voor de kinderen
- Gratis Struisvogeltoer

Maandag 4 Oktober

- Maak je eigen pizza & 1 soft
- Activiteiten voor de kinderen
- Gratis Struisvogeltoer

Vanaf 13.00 uur Reserveren verplicht bel naar 585-9630



AWG: 17.50 pp

www.arubaosttrichfarm.com

Visit
our website
AMIGOE.COM

Linda's

voor de lekkerste
Hollandse Pannenkoeken
en de
lekkerste pizza's

Palm Beach 6d.
Naast Valero Gas Station
Tel 5863378
Open 8.00am tot 10.00pm
Gesloten op zondag.

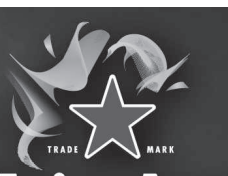


**Montaña Park
Apartments**

**September Special
Awg 125,00 per nacht**

Ruime, volledig ingerichte
twee - slaapkamer appartementen
voor maximaal 4 personen per appartement
Zowel voor kort- als langverblijf zeer geschikte lokatie

Reserveer tijdig! Tel: 5879744
Vraag ook naar onze speciale groeps- en long term tarieven
Montaña Park Apartments / Montaña 51, Noord
www.montana-park.com



Heineken®

GREEN VILLAGE
MAINSTREET SAN NICOLAS

SATURDAY, OCTOBER 2nd

SATURDAY, OCTOBER 2nd | MAINSTREET SAN NICOLAS

TIME: 8PM - 3AM • LIMITED VENUE CAPACITY •
PRE-SALE TICKETS: AWG 25.00,- • @ THE DOOR: AWG 35.00,-

TICKETS AVAILABLE AT:
BULA SURF SHOP - HEINEKEN MERCHANDISE STORE - CHINOLATINO - VALERO ESSOVILLE
VALERO BOULEVARD - VALERO PALM BEACH





BANCO DI SEGURO SOCIAL SVb

ANUNCIO RELACIONA CU SERAMENTO DI SVb SU OFICINANAN

Banco di Seguro Social SVb ta anuncia cu en connexion cu actividadnan interno pa su personal, tur su oficinanan lo ta sera pa publico riba

DIABIerna, 24 di september 2010 DESDE 12'OR DI MERDIA.

Nos ta ofrece nos disculpa pa e inconveniencia aki.

ir. Edwin M. Jacobs
Director

SVb, Seguridad pa Aruba su Comunidad



FOR
BIG AND
small size
Printing

Good in copies, better in prices!

808 that's GREAT

ANTRACO COPY PLUS

L.G. Smith Boulevard 126 - Tel. 592-3434

Opening Hours:
Monday - Friday
from 8 am - 8 pm
Saturday from
8 am - 6:30 pm
Sunday from
9 am - 1 pm

Vier activiteiten in teken van autisme

ORANJESTAD — De stichting Fundacion Autismo Aruba (FAA) heeft voor de komende weken een aantal activiteiten gepland om autisme meer bekendheid te geven in de samenleving. Op zaterdag 25 september is er een activiteit bij de Butterfly Farm, op 4 oktober wordt er een film vertoond, op 8 en 9 oktober is de stichting bij het Caribbean Sea Jazz Festival, en ten slotte is er een sportevenement in de week van 25 tot 29 oktober.

De activiteit bij de Butterfly Farm, op zaterdag 25 september, gaat om het aanleggen van een ‘autismetuintje’. De stichting nodigt sympathisanten uit om bloemen te komen planten. Het begint om negen uur ‘s morgens en duurt ongeveer een uurtje. Deelname is gratis.

Op 4 oktober vertoont FAA een film bij Fantastic Gardens. Het gaat om Temple Grandin, een film die onlangs zeven Emmy Awards heeft gewonnen. Temple Grandin is een universitair docent die autistisch is. De film laat zien dat autisme maatschappelijk suc-

ces niet in de weg hoeft te staan. De vertoning begint om zeven uur ‘s avonds. De deur gaat echter al om half zeven open. De toegang bedraagt vijf florin. Voor dat bedrag krijgt men ook een zakje popcorn.

Op 8 en 9 oktober is stichting FAA aanwezig bij het Caribbean Sea Jazz Festival. Liefhebbers van kunst en muziek kunnen dan ook voordrachten beluisteren over autisme, en kunstwerken bezichtigen die zijn gemaakt door autistische Arubaanse jongeren. FAA maakt tevens van de gelegenheid gebruik om folders en een ‘integratiepakket’

uit te delen. Het integratiepakket is voor kunstdocenten. Het geeft hun aanwijzingen over de opname van autistische leerlingen in hun lessen.

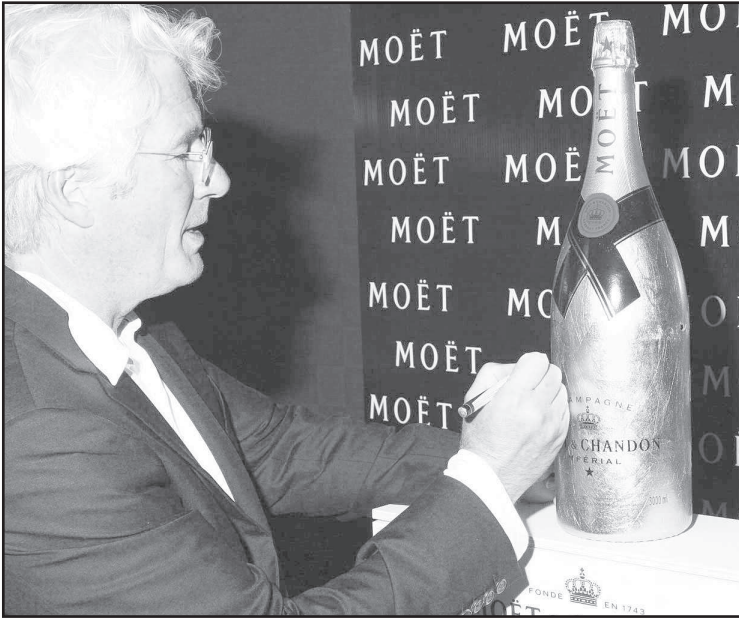
In de week van 25 tot 29 oktober houdt FAA een Self-Esteem Sports Week. Deze wordt georganiseerd in samenwerking met de organisatie Movimiento ta Bida en het echtpaar Hanewijk. Het evenement is bedoeld voor kinderen en jongeren tussen de 15 en 18 jaar die autisme hebben of problemen met gehoor of spraak. Het wordt georganiseerd vanuit de gedachte dat sportbeoefening een positieve invloed kan hebben op het zelfbeeld van een persoon. Deelname kost 25 florin. Voor meer informatie en inschrijving kan men terecht bij FAA. In dezelfde week, op 28 oktober houdt FAA van acht tot negen uur ‘s avonds een presentatie over integratie en opname van autisten in sportactiviteiten.

ORANJESTAD — Tijdens de jaarlijkse wine & cheese party van Kiwanis Club of Aruba, komende zaterdag, zullen drie flessen champagne worden geveild. Een fles is gesigneerd door Richard Gere. Ook de andere twee flessen zijn voorzien van handtekeningen van filmsterren.

Het champagnemerak Moët & Chandon heeft drie flessen uit de exclusieve serie Gold Leaf Jeroboam beschikbaar gesteld. Tijdens Aruba International Film Festival in juni zijn de flessen gesigneerd door filmsterren die op het festival waren. De eerste fles is een Moët & Chandon Impérial die door Gere is voorzien van zijn handtekening. De opbrengst van deze geveilde fles gaat naar de Gere Foundation, een non-profit organisatie die door Gere is opgericht met als doel om wereldwijd mensen hulp te bieden in tijden van crisis, oorlog en rampen. De tweede fles, ook een Impérial, is gesigneerd door actrice Rudy Rodriguez. De opbrengst van deze fles gaat

naar een lokaal doel dat Kiwanis kiest. De derde fles is een 6L Moët & Chandon Jeroboam Matusalem. Deze fles is voorzien van meerdere handtekeningen: van Ferza Ozpeteck die ‘Mine Vaganti’ maakte, van Rubba Nadd die ‘Cairo Time’ maakte, van ‘3 idiots’-acteur Sharman Joshi en van actrice Patricia Clarkson. Kiwanis zal ook de opbrengst van deze fles aan een goed doel op Aruba doneren.

Wie meer informatie wil hebben over de veiling, kan contact opnemen met Ana Maria Ramirez van Aruba Trading Company, via telefoonnummers 582-3950 of 731-4142 of via aramirez@arubatrading.com. De wine & cheese party van Kiwanis



Hollywood-ster Richard Gere zet zijn handtekening op de champagnefles voor een veiling van Kiwanis Club of Aruba.

Club of Aruba vindt plaats in Renaissance Convention Center en begint ‘s avonds om acht uur. Het thema van dit jaar Oscar Night en de

organisatie wil dat de bezoekers zich als ware filmsterren waren. Hiervoor wordt de zaal ook aangekleed met allerlei filmdecors.

Tien jaar Special Olympics

ORANJESTAD — Fundacion Special Olympics Aruba organiseert komend weekend voor de tiende keer in haar bestaan haar nationale spelen. Dit jaar zijn atleten uit Bonaire uitgenodigd om deel te nemen aan de wedstrijden. Aanstaande vrijdag wordt de officiële opening gehouden in Stadion Guil-

lermo Trinidad te Dakota. Om half zes ‘s middags wordt de openingsplechtigheid gehouden, waarna de traditionele fakkelloop wordt gedaan en een atletiekwedstrijd wordt gehouden. Dit allemaal tot negen uur ‘s avonds. Op zaterdag 25 september staan tafeltennis, badminton en zaalvoetbal op het programma

in Centro Deportivo Betico Croes te Santa Cruz. Tussen negen uur ‘s ochtends en twaalf uur ‘s middags is er tafeltennis en badminton, daarna volgt tot vier uur ‘s middags het zaalvoetbaltoernooi. Vanaf vijf uur ‘s middags tot acht uur ‘s avonds is er een bowlingtoernooi bij Eagle Bowling langs de Sasakiweg. Zondag

26 september is de laatste dag met tussen tien uur ‘s ochtends en twaalf uur ‘s middags zwemwedstrijden in het bad van Talk Of The Town in Oranjestad. Gelijktijdig start de wedstrijd Bolas Criollas in Papaya Ranch te Tanki Leendert. Hierna wordt de tiende editie van de Special Olympics afgesloten.

Generale voor dansshow Diana Antonette



Foto: Sharvin Henriquez

ORANJESTAD — Leerlingen van dansschool Diana Antonette kijken televisie, terwijl ze op hun beurt wachten voor de generale repetitie die gisteravond plaats vond. Vrijdag, zaterdag en zondag staan ze namelijk op het podium van Cas di Cultura voor een dansvoorstelling die Diana Antonette om de twee jaar organiseert, zodat de leerlingen hun kunnen op het toneel kunnen laten zien. Docenten en choreografen zijn de laatste maanden intensief bezig geweest om de leerlingen voor te bereiden, aldus Antonette. De voorstellingen van vrijdag en zaterdag beginnen om acht uur ‘s avonds en die van zondag om elf uur ‘s morgens. Kaartjes kosten 25 florin per stuk en zijn verkrijgbaar bij boekhandel Van Dorp in Dakota en bij de dansschool zelf, die zich vlak achter Cas di Cultura bevindt.

Weekendagenda

Vrijdag 24 september
Wat : Belastinghulp voor ouders
Waar : Belastingdienst
Wanneer : 08:00 – 12:00

Wat : Prikactie Wit Gele Kruis
Waar : Wijkkantoor San Nicolas
Wanneer : 15:00

Wat : Show dansschool Diana Antoinette
Waar : Cas di Cultura
Wanneer : 20:00

Wat : Optreden So What
Waar : Café Rembrandt
Wanneer : 23:00

Zaterdag 25 september

Wat : Beklimming met Santosa
Waar : Hooiberg
Wanneer : 07:00

Wat : Butterflies & Autism
Waar : Butterfly Farm
Wanneer : 9:00 – 10:00

Wat : Show dansschool Diana Antoinette
Waar : Cas di Cultura
Wanneer : 20:00

Activiteiten voor deze weekendagenda (vrijdag tot en met zondag) kunnen tot uiterlijk woensdagmiddag schriftelijk worden doorgegeven via e-mail redactie@amigoearuba.aw of fax 582-2368.

Zondag 26 september
Wat : Wandeling Stimaruba
Waar : Rooi Taki
Wanneer : 07:00

Wat : Boekenmarkt
Waar : bibliotheek San Nicolas
Wanneer : 09:00 – 14:00

Wat : Beachtennis
Waar : Eagle Beach
Wanneer : 09:00 – 19:00

Wat : Show dansschool Diana Antoinette
Waar : Cas di Cultura
Wanneer : 11:00

Wat : PIA Women’s 5K Run and Walk
Waar : Yara sportpark
Wanneer : 17:30

Wat : Kiwanis Wine & Cheese Party
Waar : Renaissance Convention Center
Wanneer : 20:00

Punten scoren op Eagle Beach

ORANJESTAD — Beach Tennis Aruba (BTA) organiseert op zondag 26 september het zevende puntoernooi van dit jaar.

Het sportevenement vindt plaats op Eagle Beach en gaat om negen uur ‘s morgens van start met het jeugdtoernooi. Dit duurt tot elf uur ‘s ochtends en wordt gevolgd door het toernooi voor volwassenen. Deelnemers moeten zich overigens wel inschrijven voor het volwassenentoernooi dit in tegenstelling tot het jeugdtoernooi waarbij spelers slechts hoeven opdagen. Naar verwachting doen er zondag ongeveer 180 mensen mee aan het sportieve strandevenement. De huidige tussenstanden zijn te zien op www.arubabeachtennis.com. Op deze site kunnen ook de inschrijvingen worden gedaan. Hiervoor kan echter ook gebeld worden met BTA op telefoonnummer 592-6421.

INGEZONDEN

Het behoud van liefdadigheidsfondsen

IN NAVOLGING van Nederland heeft ook Aruba diverse liefdadigheidsfondsen. De bekendste zijn Vian Charity Foundation, B.J. Arends Foundation, Fuchs Foundation en Ike Cohen Charity Foundation. Deze fondsen bieden financiële hulp aan de vele organisaties die werkzaam zijn op sociaal gebied.

De geldmiddelen van alle genoemde fondsen worden verkregen door renteopbrengst van belegd kapitaal, zoals time-deposits bij de Arubaanse bankinstellingen. Van de armenzorg heeft alleen de stichting Asistencia Social Oranjestad (ASO) een eigen fonds ter versterking van sociale bijstand aan haar cliënten. Door de regressie werden de renteopbrengsten steeds

minder, omdat het rentepercentage bij herbeleggingen is verlaagd. Inmiddels zijn de aandelenmarkten weer enigszins hersteld, maar de rente is nog steeds extreem laag, vooral doordat de monetaire autoriteiten op Aruba dit kunstmatig laag houden. Met als gevolg dat bovengenoemde fondsen niet meer in staat zijn om veel subsidies te verstrekken. ASO is ook niet meer in staat om de armenzorg te financieren uit de renteopbrengst van haar fonds, terwijl de armoede vanwege de grotere werkloosheid juist is toegenomen. Ook bejaarden, die leven van hun spaartegoeden, komen in financiële problemen. De Arubaanse bankinstellingen profiteren van de huidige situatie van abnor-

male lage rentevergoeding aan haar cliënten, terwijl de kredietprovisie niet noemenswaardig is gedaald. Door de offertes van de plaatselijke banken te vergelijken, kan men zich afvragen of onze banken zich schuldig maken aan kartelvorming. Zoals u weet zijn kartelafspraken op Aruba niet strafbaar. Maar een bank-kartel voor een heel land is zelfs een doodzonde. Immers de gevolgen zijn dan veel groter voor de gehele gemeenschap, zoals verarming van de plaatselijke bevolking en een onnodige kapitaalsvlucht. Verder moet het om zeep brengen van onze eigen liefdadigheidsfondsen worden voorkomen.

JAN MEELIS
Penningmeester ASO

COLUMN

Mag ik ff



René van Nie

streken van zijn ministers slikken en die zelfs, zwe- ten en wel nog verdedigen ook. Denk hierbij aan onder andere mijn vriend Booshi Wever, die als een ware dictator en met de botte bijl in het rond sloeg en alles en iedereen zijn wil oplegde. Nu, onder Mike, beginnen zijn ministers zich ook te roeren. Het begon met Otmar Oduber met zijn foute PR actie die hij onder druk van veel kritiek moest herzien. Maar zou het alleen Mike Eman zijn geweest die als Minpres deze minister tot de orde had moeten roepen, dan was er niets gebeurd. Minister-president zijn op Aruba is dus niets meer of minder dan een wassen neus. Een persoon zonder enige macht, een etalagepop als uithangbord in een scharrelwinkel. Een lintjesknipper en een oude van dagen en baby’s kusser. De macht ligt bij elke minister apart. En elke minister begint na een half jaar of zo te denken dat Aruba van hem of haar is. En krijgt dan een houding van ‘schijt aan dronken Naatje’ met de

Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: vannie@setarnet.aw. Vandaag: ‘De onmacht van een Minpres’.

Het is bij elke regering raak. Al vanaf de eerste regering Henny Eman, vervolgens MEP en nu weer met de Mike Eman-regering. Na een half jaar beginnen de ministers een eigenzinnige houding aan te nemen en beslissen wat ze willen. En niemand die ze daarbij in de weg durft te staan. En dan blijkt dat een minister-president, kort gezegd Minpres, niets heeft in te brengen.

Ik herinner me nog de regering Henny Eman, waar vooral Lilly Beke de dienst uitmaakte. Haar wil was wet en ze haalde de meest vreemde kapriolen uit. En daar durfde Henny niets tegen in te brengen, want dan kon ze wel eens uit de regering stappen en verloor AVP de meerderheid. Ik herinner me nog dat ik ooit schreef dat Henny elke ochtend de schoenen van Lilly voor zijn presidentiële kantoor aantrof, die hij dan eerst moest poetsen voor haar, wat hij uit angst voor haar aftreden ook braaf deed. En wat hij verder nog allemaal moest doorstaan om zijn regeerperiode vol te maken, tart elke beschrijving. Bij MEP van hetzelfde laken een pak. Ook hier had Nelson Oduber niets in te brengen en moest hij alle

Motie van wantrouwen tegen BC aangenomen

KRALENDIJK — Een motie van wantrouwen tegen de drie gedeputeerden van PDB is gistermiddag door de Eilandsraad met vijf stemmen voor en vier stemmen tegen aangenomen. Net als bij de val van het Bestuurscollege (BC) in mei vorig jaar, heeft de stem van onafhankelijk Eilandsraadslid Anthony Nicolaas de doorslag gegeven.

Hij stemde gistermiddag samen met de UPB-raadsleden voor de motie. Die is overigens bijna een kopie van de motie van wantrouwen van vorig jaar, zij het met andere namen (‘een koekje van eigen deeg’, aldus UPB’er Elvis Tjin Asjoe). Destijds waren het de UPB-gedeputeerden, nu gaat het om PDB-gedeputeerden Jopie Abraham, Nolly Oleana en Marugia Janga. In de motie wordt hen verweten dat zij blijk geven van een ‘totaal gebrek aan respect voor de Eilandsraad als volksvertegenwoordiging door de Eilandsraad geen echte democratische participatie te geven in regeringszaken in het algemeen en het huidige proces van staatkundige veranderingen in het bijzonder.’ Of de gedeputeerden zelf ontslag indienen of de afzettingsprocedure afwachten, weten zij nog niet. Abraham zegt daarover nog in overleg te zijn met zijn collega’s: “We willen een aantal lopende zaken nog afronden.”



Anthony Nicolaas stemde dit keer mee met de UPB, Jopie Abraham (links) van PDB, kijkt toe.

van de redenen geweest om zijn steun aan het BC op te zeggen. Desondanks heeft de ER zich dus gisteren niet uitgesproken over de verklaring.

Nieuw Eilandsraadslid Tijdens de Eilandsraadvergadering werd Onny Emerenciana (UPB) beëdigd als nieuw raadslid. Het voormalige Statenlid vervangt daarmee Ramonsito Booi, die heeft opgezegd en zich met

Principe-posten

UPB en Anthony Nicolaas hebben voor hun toekomstige coalitie een aantal principe-posten verdeeld: staatkundige structuur en Domein& Drob gaan naar Nicolaas, UPB krijgt toerisme/economie en financiën plus Fundashon Cas Boneriano. Nicolaas heeft vandaag aangekondigd dat het referendum zal plaatsvinden op 17 december.

In zijn toespraak tijdens de vergadering zei Abraham gistermiddag dat het voor zijn partij geen enkel probleem is om niet in de regering te zitten. Wel heeft PDB problemen met de ‘onwaardige manier’ waarop dit is gegaan. Het voorstel van Abraham om te stemmen over de slotverklaring van de Ronde Tafel Conferentie, werd afgewezen. De gedeputeerde voor Staatkundige Structuur ondertekende begin van de maand in Nederland de slotverklaring onder voorbehoud van goedkeuring door de Eilandsraad. Juist die ondertekening is voor Nicolaas één



Tijdens de Eilandsraadvergadering van gistermiddag werd UPB’er Onny Emerenciana beëdigd. Hij heeft de plaats van Ramonsito Booi ingenomen.

zijn partij gaat richten op de Eilandsraadverkiezingen van maart volgend jaar. Daaraan zal ook Anthony Nicolaas meedoen. Niet meer met de de partij Lista pa Kambio,

die enige tijd na deelname aan de Statenverkiezingen (in januari) werd opgeheven, maar met een nieuwe partij. De naam daarvan is nog niet bekend.

Meer steun voor Bonaire Speciale EU status voor Saba en St. Eustatius

STRAATSBURG — De Antilliaanse eilanden Saba, St. Eustatius en Bonaire, die op 10 oktober 2010 openbaar lichaam worden van Nederland, moeten zo snel mogelijk de speciale EU-status van ultraperifeer gebied krijgen. Dit zegt CDA-Europarlementariër Lambert van Nistelrooij (Antillen) tijdens het debat over Europese ultraperiferie en bergachtige gebieden. De Europese Unie kent een speciale regeling voor verafgelegen gebieden waarvoor ook EU-fondsen beschikbaar zijn. Van Nistelrooij: “Voor de jaren 2007-2013 is 7,87 miljard euro beschikbaar. Nederland moet voor Saba, St. Eustatius en Bonaire zo snel mogelijk die

speciale status aanvragen. Met een simpel Raadsbesluit kunnen de eilanden aan de lijst van speciale gebieden worden toegevoegd.” Momenteel gaat veel geld naar gebieden zoals Frans Guyana, Madeira en de Canarische eilanden.

Gezondheidsnormen voor land St. Maarten besproken

PHILIPSBURG — Om ervoor te zorgen dat St. Maarten het niveau van de gezondheidszorg behoudt als de status op 10 oktober verandert, zijn er nieuwe standaarden vastgesteld.

Luis Guillermo Seoane van Pan American Health Organisation (PAHO) discussieerde met de gedeputeerde van gezondheidszorg, Hyacinth Richardson, over de nieuw in te voeren regels. De gesprekken waren gebaseerd op de overgang van St. Maarten naar een land binnen het Koninkrijk. De Nederlandse

Antillen hebben eerder dit jaar een samenwerkingsovereenkomst getekend met PAHO. Deze overeenkomst wordt automatisch overgenomen door het land St. Maarten, maar wordt per eiland aangepast aan de behoefte van de bevolking. St. Maarten kan hierbij technische ondersteuning van PAHO krijgen op het gebied van regelgeving voor de gezondheidszorg. Seoane is voor PAHO werkzaam op het regionale kantoor van de World Health Organization (WHO) in Caracas, Venezuela. De inlichtingendienst gaf in een persbericht aan

dat het bezoek is gericht op het uitwisselen van informatie en het bespreken van nieuwe ideeën, zodat de doelstellingen en ontwikkelingen voor de gezondheidszorg voor St. Maarten behaald kunnen worden. Naast de vergadering met Richardson bespreekt Seoane dit onderwerp naar verwachting ook met het Wit-Gele Kruis, MHF (Mental Health Foundation) en de laboratoriumservices van St. Maarten. Daarnaast heeft hij ook gezondheidsautoriteiten en medische voorzieningen op het Franse deel van St. Maarten bezocht.

Zetels ongewijzigd na hertelling

PHILIPSBURG — Het stembureau kondigde gisteren aan dat de resultaten van de verkiezingen van vrijdag opnieuw bekeken zijn en dat de verdeling van de zetels ongewijzigd blijft. De stemmen werden opnieuw geteld, nadat er lege en ongeldige stembiljetten in 10 van de 16 districten waren gevonden.

Gisteravond werden de definitieve resultaten bekend gemaakt en daaruit bleek dat de verdeling van de zetels onder de partijen ongewijzigd blijft. National Alli-

ance (NA) wint zeven zetels, United People (UP) wint er zes en de Democratische Partij blijft ongewijzigd op twee zetels staan. Concordia Political Alliance (CPA) haalt ook met de hertelling geen zetels. Volgens het stembureau behaalt de DP een totaal van 2.339 stemmen en kreeg hiermee twee zetels. CPA kreeg 218 stemmen, UP kreeg 4.943 stemmen, wat staat voor vijf zetels, en NA behaalde 6.298 stemmen, wat goed is voor zes zetels. Er waren twee restzetels, die onderverdeeld werden onder UP en NA. In totaal waren er 913,8 stemmen nodig per

zetel. Het stembureau gaf aan dat in overeenstemming met artikel 102 van de verkiezingsregels de restzetels onderverdeeld werden onder NA en UP. In totaal zijn er 13.707 stemmen uitgebracht, dat is een lichte stijging ten opzichte van de vorige resultaten. Theo Heyligher (UP) kreeg de meeste individuele stemmen (2.967), gevolgd door de partijleider van NA William Marlin (1.598). Sarah Westcott-Williams, die naar voren is geschoven voor de rol van premier, kwam op de derde plek met 1.367 individuele stemmen.

Onderzoek naar elektriciteit en communicatie

KRALENDIJK — Het Nederlandse ministerie van Economische Zaken (EZ) heeft in het kader van de transitie verschillende onderzoeken laten uitvoeren op Bonaire, Saba en St. Eustatius.

De telecommunicatie en postbezorging op alle drie de eilanden zijn onderzocht en naar de elektriciteitsvoorziening op Saba en St. Eustatius is eveneens onderzoek gedaan. Dit laatste op verzoek van de eilandsbesturen van de twee toekomstige openbare lichamen van Nederland én van het eilandbestuur van St. Maarten. Dat blijkt uit de voortgangsrapportage die commissaris Henk Kamp vorige maand stuurde aan staatssecretaris Ank Bijleveld van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties. Het onderzoek naar de elektriciteitsvoorziening richtte zich op vermeende kruissubsidiëring binnen elektriciteitsbedrijf GEBE. Op

basis van de onderzoeksbevindingen kunnen de drie betrokken Bestuurscolleges en GEBE oplossingsgericht overleg gaan voeren. In het verlengde van dit onderzoek heeft het ministerie van EZ aangeboden behulpzaam te zijn bij het verkrijgen van duidelijkheid (overeenstemming) over de eigendomsverhoudingen binnen GEBE.

Verder zijn door het ministerie afspraken gemaakt over het laten uitvoeren van een onderzoek naar de praktische mogelijkheden van geothermische energieopwekking (energieopwekking uit warmte, bijvoorbeeld te gebruiken bij airconditioningsystemen) op

Saba en het uitvoeren van een haalbaarheidsstudie naar het plaatsen van een orkaanbestendige windturbine op St. Eustatius. Het ministerie van EZ heeft met Bonaire afspraken gemaakt over het opstellen van een plan van aanpak voor de verbetering van het elektriciteitsnet en over het leveren van een bijdrage ten behoeve van het aanhouden van een strategische olievoorraad op het eiland.

Met betrekking tot de telecommunicatie zullen op basis van het verrichte onderzoek afspraken gemaakt worden over de continuïteit van inspectie, toezicht en beleidsactiviteiten op de eilanden. Op het terrein van de postbezorging worden afspraken gemaakt over de concessie voor de postbezorging op de drie eilanden na 10 oktober.

Advertentie Curaçao

Venezolanen maken strand schoon



KRALENDIJK — Een groep op Bonaire wonende Venezolanen heeft afgelopen zondag een schoonmaakactie georganiseerd op het strand van Te Amo Bich, tegenover het vliegveld. De bedoeling is om vaker dergelijke schoonmaakacties te houden. Het Consulaat van Venezuela verleende zijn medewerking aan deze eerst actie. De groep heeft zich vorige week verenigd onder de naam ‘Movimentu Bolivariano di Boneiru’. Zij willen ‘de socialistische en revolutionaire boodschap van commandant Hugo Chávez verdedigen en propageren’. Een aantal sympathiserende lokale eilandbewoners heeft zich eveneens bij de groep aangesloten.

Advertentie Curaçao

Geen schade aan jachthaven

PHILIPSBURG — Porto Cupecoy, de luxe jachthaven van Orient Express, is zo ontworpen dat die tegen zware windstoten en orkanen kan. Door orkaan Earl is er slechts geringe schade aan de haven ontstaan. De haven had wel last van losgewaaide omheiningen van de tennisbanen, een paar ontwortelde bomen en wateroverlast. Er wordt momenteel gewerkt om de schade te repareren en het puin dat los is gekomen op te ruimen. In tegenstelling tot andere delen van het eiland viel de stroom niet uit en waren de generatoren niet nodig. De villa's die bij Orient Express ontwikkeld worden bieden een tot vier slaapkamers in de prijsklasse van 400.000 dollar tot 1,35 miljoen dollar. De luxe villa's met zeezicht zijn gebouwd rond de jachthaven.

UTS

Interupshon temporal den servicio di ADSL internet - 24 di sèpt. 2010

Gerensia di UTS ta partisipá ku pa motibu di trabounan di mantenshon riba e plataforma di ADSL den oranan di mardugá,

24 di sèptèmber entre 2:00 pa 4:00 a.m.,

lo tin interupshon temporal den e servicio di OneNet ADSL internèt.

Gerensia di UTS ta pidi diskulpa pa kualke inkonbeniensia ku esaki por okashoná.

www.uts.an

BOORDEVOL
ARTIKELLEN
TEGEN
BODEMPRIJZEN



Datum: Zaterdag 25 september
Tijd: 8 AM – 3 PM
Plaats: parkeerplaats van Kooyman Bonaire

Kooyman Boneiru Kaya Korona 11 • www.kooymanbv.com

'Overlevenden Jodenvervolgung meer problemen'

LEIDEN — Overlevenden van de Jodenvervolgung hebben een opmerkelijke veerkracht, maar gemiddeld meer psychiatrische symptomen dan mensen die dezelfde traumatische ervaringen niet hebben meegemaakt.

Dit blijkt uit een onder-

zoek waarbij twee Leidse hoogleraren en twee collega-onderzoekers uit Haifa (Israël) samenwerkten. Dat maakte de universiteit Leiden vandaag bekend. De overlevenden hadden gemiddeld een minder goed psychisch welbevinden, meer posttraumatische

stresssymptomen en meer psychopathologische symptomen dan mensen uit de controlegroepen. Verder bleken overlevenden, die in Israël zijn gaan wonen, zich psychisch beter te voelen. Ook draaiden ze sociaal beter mee dan overleven-

den in andere landen. Het onderzoek is gepubliceerd in het blad Psychological Bulletin, een uitgave van de American Psychological Association. Het betreft een zogeheten meta-analyse van 44 jaar wereldwijd psychologisch onderzoek onder bijna

13.000 personen, Joodse overlevenden en controlegroepen. Bij een meta-analyse worden onderzoeken die door de jaren heen gedaan zijn over een bepaald onderwerp samengevoegd en (samen) opnieuw bekeken om een secuurere uitkomst te krijgen.

Reparatie Schiphol tunnel is klaar

UTRECHT — De zware beschadiging aan de bovenleiding van de Schiphol tunnel is gerepareerd. Gedurende de reparatie ondervond het treinverkeer hinder, maar vanaf vrijdag is alles weer als vanouds. Dat liet een woordvoester van spoorbeheer ProRail vandaag weten. De schade ontstond half juli. De leiding werd over een lengte van 3 kilometer vernield, inclusief honderden bevestigingen. Tussen Amsterdam CS en Schiphol en tussen Amsterdam Zuid en Schiphol reden iets minder treinen. De treinen die in de spoorbuis reden waar werd gewerkt, moesten hun snelheid beperken. De reparatiewerkzaamheden gingen dag en nacht door.



Foto: ANP

Werkzaamheden aan de Schiphol tunnel nadat de bovenleiding twee maanden geleden werd vernield.

LOTTO

PA DEPORTE

- Resultado Diarazon 22 September 2010

01

05

19

20

22

1er Premio: No tin ganador di Afl. 150.000,-

2do Premio: No tin ganador Match 4 + J

3er Premio: Tin 12 Ganador di Afl. 119,00

4do Premio: Tin 210 Ganador di Afl. 12,00

Joker

28

Proximo sorteo

25 Sept 2010

Afl. 4,00 pa ticket

Afl. 160.000,00

1 Premio: 5 Bon

3 Premio: 4 Bon

2 Premio: 4 Bon + Joker

4 Premio: 3 Bon

Por yama 583-4475 pa haya e resultado.

Letter ganador pa ticket gratis:

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans	6:30-7:25 R.N.W.O.	13:00-13:30 Nieuws Pap
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.	8:00-8:10 Nieuws Pap	13:30-14:00 Bolero muziek
11:55-12:00 Nieuws Nota	8:30-9:00 Wereldpanorama	14:00-15:00 Locale muziek
	9:00-9:10 Nieuws Pap	15:00-16:00 Gevarieerd
	9:30-9:45 Nieuws Creole	16:00-17:00 Mexicaans

NIGHTMOVES

De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn.

Info Magazine

met aktueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma

NIJEUWSLIJN EUROPA

ELKE DAG OM 12.00 'S MIDDAGS

FARAWE

Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00 Laatste zondag vld maand 12:00-14:00

PANDORA™

UNFORGETTABLE MOMENTS

GIFT WITH PURCHASE

SEPTEMBER 23RD, 24TH AND 25TH

RECEIVE A PANDORA SILVER CLASP BRACELET, A \$55 VALUE, WITH YOUR PANDORA PURCHASE OF \$150.*

*GOOD WHILE SUPPLIES LAST, LIMIT ONE PER CUSTOMER

PANDORA™

PASEO HERENCIA
NOORD, ARUBA
TEL: 297.586.5625

Boolchand's D'ORLATIN

FINE JEWELRY & WATCHES

THE JEWELRY CENTER, 90-92
L.G. SMITH BLVD.
ORANJESTAD, ARUBA
TEL: 297.582.9544
FAX: 297.582.9664

Boolchand's Digital WORLD

HAVENSTRAAT #25,
ORANJESTAD, ARUBA
TEL: 297.583.0147
FAX: 297.582.6440

NIEUWE CURSUS

Wellness voetreflex: 14 Oktober, 2 November, 9 November, mester inscribi prome cu dia 30 di September.
Duurt: 1 dag

Masseurs Opleiding: 9 Oktober y 13 Oktober
Duurt: 4 maanden

Gezichte pakkingen: Paraffine, Lijnzaad, Tarwekiem, Algen en Klei
Duurt Halve dag, 11/12/15/16 Oktober

Beauty with Style
BEAUTY CENTER

Voor meer informatie bel ons.
Avenida Milo J. Coes 84-B Tel: 5887515 / 5921814

AMIGOE

"Uw beste vriend in ECHT nieuws"

Ik lees Amigoe omdat het duidelijk en echt nieuws heeft

Ik lees Amigoe op het Internet, voor het gemak en het laatste nieuws

Ik lees Amigoe na een drukke werkdag: Mijn rust moment met goed nieuws

Ik lees Amigoe voor mijn school projecten en spreekbeurten

Ik lees Amigoe, omdat ik heel slim en wijs ben!

SPECIALE AANBIEDING

Abonneer nu op Amigoe voor **Fls. 30,-** per maand

- Elke dag de Amigoe krant thuis
- Elke zaterdag de business Napa
- Gratis toegang tot Amigoe On-line

Ga naar www.amigoe-aruba.com of kom langs bij ons op kantoor tegenover Colegio Arubano of bel 582-4333 voor meer informatie.

ATTENTIE

We willen u erop attent maken dat onze **PLAYHUT** weer open is.

Kom en geniet van onze gerenoveerde **PLAYHUT**.

Sasaki 582-1818
Royal Plaza 583-9969
Piedra Plat 585-1818

InHolland gaf te makkelijk diploma's weg

AMSTERDAM — De opleiding Media en Entertainment Management (MEM) van Hogeschool InHolland heeft lang studerende studenten te gemakkelijk aan een diploma geholpen. Dat heeft geleid tot een ongerechtvaardigde, ongelijke behandeling van studenten.

Dat concludeert een commissie onder leiding van oud-burgemeester van Maas-tricht Gerd Leers, die het diplomatraject van MEM in Haarlem op verzoek van de het bestuur van de hogeschool tegen het licht heeft gehouden. De commissie heeft haar bevindingen vandaag gepresenteerd. Hoewel de vereenvoudigde afstudeerroute voor studenten met een grote achterstand niet aan de normen voldeed, vond de commissie-Leers 'geen bewijzen van diploma-

trucs of fraude'. Financiële motieven hebben volgens de commissie geen rol gespeeld. De commissie heeft ook geen aanwijzingen gevonden dat de leiding van de hogeschool onoorbare druk heeft uitgeoefend op medewerkers om studenten makkelijker te laten afstuderen. Het college van bestuur van InHolland was niet op de hoogte van het aangepaste afstudeertraject. Het college van bestuur onderschrijft het rapport volledig en neemt alle aanbevelingen over. "Onze kwaliteit

moet boven iedere twijfel verheven zijn. Dat was bij MEM niet het geval, en zo iets mag nooit meer gebeuren", stelde voorzitter Geert Dales. Het verkorte afstudeertraject bij de MEM-opleiding is inmiddels stopgezet. De hogeschool zou volgens mediaberichten de lat voor lang studerende bewust lager hebben gelegd. Dat zou ermee te maken hebben dat hogescholen overheidsgeld mislopen als studenten afhaken zonder diploma. "Gelukkig is hier niets van gebleken. In dat opzicht ervaar ik het rapport als vrij spraak", zei Dales. De Onderwijsinspectie gaat nader onderzoek doen naar het afstuderen bij de oplei-

ding wegens de ernst van de bevindingen van de commissie. Bovendien heeft de commissie niet alle belangrijke vragen kunnen beantwoorden, aldus de inspectie. Het vervolgonderzoek van de toezichthouder richt zich onder meer op het interne toezicht en de naleving van wettelijke voorschriften bij de onderwijsinstelling. Het gaat onder meer om de vraag 'wie waarvan wist' en 'hoe is daarmee omgesprongen', zei een woordvoerder van de inspectie in een toelichting. Ook wil de inspectie nagaan of er verschil is in kwaliteit tussen de studenten die normaal zijn afgestudeerd en studenten die het 'alternatieve afstudeertraject' hebben afgelegd.

Kamer vraagt wederom om opheffen fokverbod

DEN HAAG — Voor de tweede keer heeft een meerderheid in de Tweede Kamer vandaag aangedrongen op opheffing van het fokverbod voor jonge dieren op bedrijven die dit jaar zijn getroffen door de Q-koorts.

De ministers Gerda Verburg (LNV) en Ab Klink (Volksgezondheid) legden een eerder verzoek naast zich neer, omdat ze geen risico willen lopen op een nieuwe Q-koortsuitbraak waardoor sinds 2007 duizenden mensen ziek werden. De Kamer denkt echter dat het risico ook op andere ma-

nieren is te beperken en wil daarom af van het fokverbod voor jonge, gevaccineerde dieren op de besmette bedrijven. De Q-koortsbacterie komt in grote aantallen vrij als melkgeiten of -schapen lammeren en daarom zijn sinds december 2009 op ruim negentig bedrijven ruim 50.000 drachtige geiten en schapen gedood. Verburg gaf niet aan dat de Kamer haar in debatten over het levenslange fokverbod op ideeën had gebracht die al niet uitvoerig zijn bekeken. Volgens haar komen er door de dieren in te enten steeds minder Q-koortsbacteriën. Met jonge dieren die

elders zijn gekocht, mag op de bedrijven al wel worden gefokt en daardoor zou een fokverbod in 2011 overbodig zijn. Wel gaat ze nog een keer met landbouworganisatie LTO praten over de compensatie voor door het fokverbod getroffen veehouders. Ze komt daarmee ChristenUnie en SGP tegemoet die een betere financiële regeling willen, aangezien de overheid een fokverbod instelt, maar de rekening belandt bij een kleine groep ondernemers. Ook zet de bewindsvrouw voor de Kamer alle maatregelen om de Q-koorts te bestrijden op een rijtje, even-

tuel aangevuld met aanbevelingen van de commissie die 22 november met haar rapport over de aanpak van de Q-koorts komt. Henk Jan Ormel (CDA) wil zo'n plan van aanpak waarin ook aandacht is voor tijdige ruiming van risicogroepen. Hij pleitte daar met pijn in het hart voor, want hij ging juist in de politiek als reactie op eerdere grootschalige ruimingen. Goede controle en een plan van aanpak dat voorziet in ruimingen vindt hij een beter antwoord op het risico van een mogelijke uitbraak dan een fokverbod voor een groep jonge dieren.

Ludiek protest tegen korten inburgering

AMSTERDAM — De Amsterdamse wethouder André van Es (inburgering) heeft vandaag op ludieke wijze geprotesteerd tegen de grote bezuinigingen van het kabinet op de inburgering. In de hoofdstad hangen honderden posters die inburgeraars oproepen aan een cursus te beginnen. Op een daarvan plakte ze een sticker met de tekst 'wees er snel bij'.

De tekst verwijst ernaar dat immigranten die een inburgeringscursus volgen, daar in de toekomst zelf voor moeten

betalen. Ze doen er daarom in financieel opzicht beter aan om nu nog snel hun diploma te halen, stelt de gemeente Amsterdam. De sticker komt op alle posters die in de hoofdstad hangen. Het kabinet kondigde de bezuinigingen aan op Prinsjesdag. In 2014 moet het budget hiervoor zijn teruggebracht tot nul. Van Es sprak vandaag van 'een zeer onverstandige en vergaande keuze van dat kleine, demissionaire kabinetje'. Volgens de GroenLinks-politica zullen nieuwkomers die niet verplicht zijn om in te burgeren, Oost-Europeanen

bijvoorbeeld, voortaan geen cursus meer doen. Dit terwijl ook zij die wel degelijk kunnen gebruiken, aldus de wethouder. "Dan begin je opnieuw met het integratieprobleem." Maar ook immigranten die wel verplicht zijn om een diploma te halen (veel mensen van buiten de Europese Unie), komen volgens Van Es in de

problemen. Die hebben vaak namelijk helemaal geen geld om voor een cursus te betalen. In Amsterdam zijn er momenteel 31.000 personen die aan een cursus zouden moeten beginnen. Van hen zijn er 2400 ook daadwerkelijk verplicht om hun diploma te halen. De rest kan niet worden gedwongen.

Zoektocht Willeke Dost levert niets op

KOEKANGE — De opgravingen bij de boerderij in het Drentse Koekange, waar de 15-jarige Willeke Dost in de nacht van 14 op 15 januari 1992 verdween, heeft niets opgeleverd. Dit maakte een woordvoester van het Openbaar Ministerie (OM) vandaag bekend. De voormalige stortplaats werd deze week in opdracht van het OM afgegraven. Er werden geen sporen van het verdwenen meisje gevonden. Eerdere opgravingen

in juni, rond de boerderij van de pleegouders van Willeke Dost, hadden evenmin resultaat. Justitie doet sinds 2009 opnieuw onderzoek naar de verdwijning van Willeke. Dit onderzoek leidde in juni tot de aanhouding van de pleegmoeder en -broer. Beiden werden kort na hun aanhouding weer op vrije voeten gesteld. Volgens de woordvoester blijven zij verdacht zolang het onderzoek loopt. Er staan geen nieuwe afgravingen gepland.

Speciaal beleid voor risicogroepen

Vervolg van pagina 1

Het onderzoek, uitgevoerd door de Erasmus Universiteit, schetst een beeld van de maatschappelijke positie van Antillianen en Marokkanen. Rotterdam kent voor beide risicogroepen een speciaal beleid. Zo concludeerden de onderzoekers onder andere dat het aantal Antillianen, dat afhankelijk is van een uitkering, daalde van 18,6 procent naar 15,9 procent. Ook het aantal uitkeringsaanvragen onder Marokkanen daalde licht tot ruim 14 procent. In de havenstad laaide de afgelopen weken de discussie over criminaliteit onder Antillianen weer op. Dat

gebeurde na een aantal incidenten, waarbij Antillianen zowel als dader(s) als slachtoffer betrokken waren. Jongerenwerkers direct betrokken bij deze groep, stelden al dat de problemen zeker bestaan, maar minder groot zijn dan een aantal jaren geleden. In Rotterdam wonen ruim 19.000 Antillianen. Het is al jaren bekend dat de criminaliteit onder deze groep relatief hoog is en dat jongeren vaak in herhaling vallen. De Antilliaanse gemeenschap houdt 3 oktober een manifestatie in Rotterdam om een statement te maken tegen vuurwapengeweld onder een kleine harde kern jongeren.

Meer aandacht voor kind bij huiselijk geweld

AMSTERDAM — De gemeente Amsterdam heeft samen met een groot aantal hulpinstanties, waaronder ziekenhuizen, huisartsen, jeugdzorg en politie, afspraken gemaakt over de aanpak van huiselijk geweld en kindermishandeling in de hoofdstad. De aangesloten partijen hebben een routekaart opgesteld die aangeeft wat professionals moeten doen in geval van (het vermoeden van) geweld waarbij kinderen zijn betrokken. Aandacht voor het kind staat daarbij voor-

op. Dat maakte de gemeente Amsterdam bekend. Bij de aanpak van huiselijk geweld moet meer aandacht zijn voor eventueel betrokken kinderen. Zo moet een arts op de spoedeisende hulp of in de huisartsenpost oog hebben voor de kinderen in de wachtkamer die zijn meegekomen met hun mishandelde moeder of vader. De routekaart maakt duidelijk wat deskundigen in voorkomende gevallen moeten doen. Volgens de gemeente leiden de stappen op de routekaart

niet direct tot een melding bij jeugdzorg, maar gaat de nieuwe aanpak ervan uit dat zorgverleners zelf in actie komen. Zo moeten zij in gesprek gaan met de ouders en samen met het gezin bekijken welke hulp zij kunnen krijgen. Ook maakt de kaart duidelijk welke stappen een hulpverlener moet nemen, wanneer een situatie acuut onveilig blijkt. "Een eenduidige route zorgt voor duidelijkheid naar patiënten en voorkomt 'shoppen' tussen instanties", denkt de gemeente.

Nieuwe pensioenopleidingen gepland op Aruba en Curaçao

SPO start in oktober weer met de driedaagse opleiding

• *Besturen van een Arubaans Pensioenfonds*

Startdatum 19 oktober

• *Besturen van een Curaçaos Pensioenfonds*

Startdatum 20 oktober

- Kennis en inzicht in pensioenen en vermogensbeheer
- Vergroot uw deskundigheid als bestuurder op Aruba en Curaçao

Meer informatie en het inschrijfformulier vindt u op www.spo.nl

SPO verzorgt al ruim 15 jaar opleidingen voor Nederlandse pensioenuitvoerders en verzekeraars. SPO is opgericht op initiatief van diverse pensioenfondsen en uitvoerders van pensioenregelingen. SPO heeft een onafhankelijke status en een not-for-profit doelstelling.

CARIBBEAN SEA JAZZ FESTIVAL

OCTOBER 8 & 9, 2010

Cas di Cultura Plaza



ISSAC DELGADO (CUBA)



MARCUS MILLER (USA)



LAO TIZER (USA)



COSY COTTON FT GRANA LOUISE (USA)



SWING DESIGN (HOLLAND)



Caribbean Sea Jazz Festival Aruba 2010

DAY TICKET
325 FM+ AWG 3750
or 2.200 Miles



fun miles
fun within your reach!

Tickets available at the Fun Miles Office!

MORE INFO? CALL 588 9947 OR VISIT WWW.FUNMILES.NET



Het is uw gezondheid. Neem de touwtjes in handen.

Bent u op weg naar een betere gezondheid? Ensure ondersteunt het immunologisch systeem en helpt u om uw doel te bereiken.



Extra calcium voor gezonde beenderen



Gebalanceerde voeding voor een betere gezondheid



Toegevoegde proteïne voor kracht en energie



Verrukkelijke smaken!





COMPLETE, BALANCED NUTRITION®

Nutrition in Charge!™



Rapport kwaliteit huisartsenzorg aangeboden



WILLEMSTAD — Minister van Volksgezondheid van de Nederlandse Antillen Omayra Leeftang kreeg deze week het rapport ‘Zorg voor kwaliteit, Kwaliteit in huisartsenzorg op Curaçao’ aangeboden door de ‘kwaliteitscommissie’.

De kwaliteitscommissie is ingesteld op verzoek van de minister . Dit in het ka-

der van de koppeling van de tariefsverhoging voor huisarts- en geneeskundige zorg aan de verbetering van de kwaliteit van deze zorg. De taak van de commissie was om een advies te schrijven aan de minister ten aanzien van verbeterpunten met betrekking tot de kwaliteit van huisartsgeneeskundige zorg op het eiland. In het rapport heeft de commissie een

aantal prioriteiten geformuleerd voor het verbeteren en monitoren van de kwaliteit van de huisartsenzorg. Aan de hand van deze adviezen zijn actiepunten opgesteld die vervolgens geïmplementeerd kunnen worden. Met enkele van de genoemde voorstellen is in de praktijk al een start gemaakt, zoals nascholing en aanname van de wet BIG.

DAZ-personeel vergadert onder werktijd

WILLEMSTAD — Het personeel van de Dienst Arbeidszaken (DAZ) zat vanmiddag rondom het middaguur in een vergadering bijeen. De DAZ-werknemers zijn niet te spreken over de gang van zaken bij de overheidsdienst en dringen er bij het Bestuurscollege op aan om maatregelen te nemen.

De Abvo, die het personeel van DAZ vertegenwoordigt, was vanochtend – aldus bestuurslid Erwin Koense – niet op de hoogte van enige actie bij de overheidsdienst. Het borrelt al enige tijd bij DAZ. Het personeel is niet te spreken over de manier van leiding geven van waarnemend diensthoofd Cristina van der Biezen, en

heeft een eis neergelegd bij de nieuwe gedeputeerde belast met DAZ, Rudney Garmes (Economische en Arbeidszaken, MFK) dat zij weg moet. Garmes is op dit moment in het buitenland en is naar verwachting pas morgen terug op het eiland. De gedeputeerde had met Abvo afgesproken, dat er binnen een week duide-

lijkheid in deze zaak zou zijn, maar deze duidelijkheid was er vanochtend niet.

Koense sprak vanochtend de hoop uit dat de Abvo op korte termijn met het Bestuurscollege over deze zaak zou kunnen spreken. “Het rommelt al jaren bij DAZ. Het is niet gezond dat er bij een overheidsdienst, die efficiënt moet werken, zoveel onrust bestaat. Dit komt de dienst en het volk niet ten goede. Wij willen dat er zo snel mogelijk een oplossing komt voor deze situatie”, aldus het Abvo-bestuurslid.

47 gevallen in augustus

Een dode door dengue

WILLEMSTAD — Van de zes patiënten, die dit jaar in het ziekenhuis opgenomen moesten worden wegens dengue, is een patiënt vorige maand overleden. Het slachtoffer bleek zogenaamde hemorragische dengue te hebben, in combinatie met het Dengue Shock Syndroom.

Dat meldt de GGD in een persverklaring. In totaal werden dit jaar negen mensen opgenomen in het ziekenhuis met dengue, maar in drie gevallen werd dit niet officieel bevestigd. Bij de dienst zijn dit jaar officieel 119 gevallen van dengue vastgesteld en 284 verdachte gevallen van de ziekte. Het merendeel van deze gevallen werd de afgelopen vier maanden geregistreerd. Er is een duidelijke toename van de ziekte, een trend die de laatste jaren wordt voortgezet. Buiten Curaçao is er sprake van een epidemie in het Caribisch gebied en Latijns-Amerika. In juni en juli werden op Curaçao respectievelijk 12 en 33 gevallen van dengue geregistreerd,

42 jaar opgenomen worden. Dengue-hemorragische koorts treedt op als complicatie van dengue en wordt gekenmerkt door in- en uitwendige bloedingen (hemorragiën). De koorts treedt op als iemand twee keer achter elkaar is geïnfecteerd door het denguevirus, maar dan door twee verschillende typen van het virus. Tijdens de eerste infectie verdedigt het lichaam zich tegen het virus door bepaalde antistoffen aan te maken. Dringt vervolgens een ander type denguevirus het lichaam binnen, dan komen de antistoffen tegen dat virus in het geweer. Als gevolg van deze interactie komen bepaalde stoffen vrij, die schade toebrengen aan de wanden van de haarvaten, met bloedingen als gevolg. Deze spontane bloedingen kunnen in het maag-darmkanaal optreden en zijn dan te herkennen aan bloedsporen in het braaksel en de ontlasting.

Neusbloedingen en bloedend tandvlees kunnen ook voorkomen. Verdere mogelijke symptomen van dengue hemorragische koorts zijn vergroting van lever en milt en buikpijn. Als er niet snel medische hulp wordt geboden, gaat de patiënt in hoog tempo achteruit. Aanhoudend bloedverlies kan leiden tot onvoldoende bloedtoevoer, wat weer kan leiden tot een shock.

De GGD doet nogmaals een dringende oproep aan burgers om alle broedplaatsen in en rond het huis, waar muggen hun eitjes kunnen leggen, op te ruimen. Het gaat om plekken waar stilstaand water in blijft staan, zoals potten, autobanden of grof vuil. Water in drums moet binnen een week gebruikt worden, anders moet er Abate in gedaan worden. Het middel kan bij de GGD op Zakito worden afgehaald tussen acht en twaalf uur ‘s morgens.

PAR laat commissarissen vrij in hun keuze

WILLEMSTAD — Leden van Raden van Commissarissen (RvC's) van overheids-nv's en bestuursleden van overheidsstichtingen zijn niet verplicht om af te treden, nu er een nieuw Bestuurscollege is aangetreden. Dit laat het PAR-bestuur weten in een brief aan al haar leden, die in RvC's en besturen van overheidsinstanties zijn benoemd. Volgens de PAR zijn de betrokkenen vrij in hun keuzen om wel of niet op de oproep van het nieuwe BC van MFK, PS en MAN in te gaan.

In de brief van het PAR-bestuur wijst de gele partij haar commissarissen en bestuursleden erop, dat zij aangewezen en benoemd zijn volgens een profiel. Ook wordt in de brief melding gemaakt van de inwerking-treding van de Eilandsverordening Corporate Governance. “Deze wet houdt onder andere in dat afgestapt wordt van het systeem van benoemingen van commis-

sarissen en bestuurders, telkens wanneer er een nieuwe regering aantreedt. Dit is wenselijk, zoals de wet stelt, om binnen vennootschappen en stichtingen deugdelijk bestuur te bevorderen”, aldus de brief, die door vicevoorzitter Magali Jacoba is ondertekend.

Het aftreden van commissarissen en bestuursleden dient volgens de brief nu

plaats te vinden conform een onderling afgesproken aftreedrooster. Dit om te garanderen dat er sprake is van continuïteit in het toezicht en het beleid dat bij de overheidsinstellingen wordt uitgeoefend. Conform de geldende code van corporate governance kan een commissaris of bestuurslid alleen aftreden, als hij of zij niet presteert conform de uitspraken en richtlijnen, of wanneer hij of zij zelf zijn of haar ontslag indient. Gevolg geven aan de brief, die recentelijk van het nieuwe BC naar alle commissarissen en bestuursleden is uitgegaan, met hierin een verzoek om vrijwillig op te stappen, moet volgens de PAR dan ook niet als een verplichting worden gezien.

“Dit heeft geen wettelijke basis en u bent niet verplicht om af te treden. Het garanderen van de continuïteit van de overheidsinstelling en deugdelijk bestuur staat voorop en zal als leidraad moeten dienen voor uw beslissing. De organisatie mag niet stuurloos worden”, aldus Jacoba in de brief van eerder deze week. De gele partij laat het volledig over aan haar commissarissen en bestuursleden om zelf te beslissen, of zij nu wel of niet op de brief van het huidige BC in zullen gaan. De partij wijst hen er wel op dat zij hun plichten als commissarissen of als bestuurslid naar behoren dienen blijven uit te voeren.

‘Nederland komt beloftes na’

WILLEMSTAD — Nederland komt de gemaakte beloftes na. Op 10 oktober heeft Nederland de Antilliaanse overheidsfinanciën gesaneerd voor ruim 3,4 miljard gulden. Dit stelt de Vertegenwoordiger van Nederland in de Nederlandse Antillen, Rob Vermaas, aan de hand van de begroting van de Nederlandse regering, die afgelopen dinsdag werd gepresenteerd.

Minister van Financiën Erisilia de Lannooy legt verder uit dat tot en met 9 oktober de schuldverlichting 2,3 miljard gulden bedraagt. Op 10 oktober lost Nederland nog eens 2 miljard gulden af. Maar dit geld zal door Curaçao (1,8 miljard gulden) en St. Maarten (200.000 gulden) worden afgelost door het uitschrijven van een obligatielening. Nederland

zelf zal hoogstwaarschijnlijk inschrijven op de lening. De Nederlandse Staat heeft een lopende inschrijving op alle geldleningen die door Curaçao of St. Maarten worden aangetrokken. Tijdens de emissies rond 10 oktober 2010 zullen zowel lokale partijen als de Nederlandse Staat in de gelegenheid worden gesteld om een aanbod te doen. Gezien de emissieomvang en het feit dat de Nederlandse Staat meedingt tegen het actuele rendement op Nederlandse staatsleningen van de betreffende looptijd, zullen lokale partijen vooraf op de hoogte worden gesteld van het aanbod van de Nederlandse Staat. Eind september 2010 zullen de voorwaarden en details van de emissies op de gebruikelijke wijze door de Centrale Bank bekend worden gemaakt. De verwachting, volgens De

Lannooy, is dat de obligatielening tegen een rente van 3,3 procent zal worden uitgegeven met een looptijd van 30 jaar. Volgens De Lannooy is dit zeer gunstig, omdat internationaal de rentepercentages van leningen aan het stijgen zijn. De minister verwacht dan ook dat de obligatielening volledig zal worden toegewezen aan de Nederlandse regering, omdat het rentepercentage simpelweg niet aantrekkelijk genoeg is voor lokale financiële instellingen. Zoals bekend eiste Nederland voor beloofde schuldverlichting als voorwaarde dat er financieel orde op zaken moet worden gesteld en dat de justitiële keten moet worden verbeterd.

SEI Ook stelde Nederland geld beschikbaar voor de sociaaleconomische ontwikkeling van de eilanden, via de SEI-programma's. Vermaas doet een oproep om voor het eind van het jaar gebruik te maken van de beschikbaar gestelde gelden hiervoor. Tot nu toe zijn voor 80 procent van de SEI-gelden projecten ingediend, maar de termijn voor SEI-projecten loopt eind van het jaar af. Naast de SEI-projecten lopen er ook nog tal van samenwerkingsprogramma's op diverse terreinen: onderwijs en jongeren, versterking van bestuurskracht, Plan Veiligheid Nederlandse Antillen. Programma's waarin Nederland honderden miljoenen euro's heeft gestoken. Deze reguliere samenwerkingsprogramma's lopen tot en met 2012. Wat daarna blijft is de steun voor rechtshandhaving en goed bestuur, zoals de koningin in de troonrede aankondigde, aldus Vermaas.

Wilsoe kandidaat-minister

Vervolg van pagina 1

Het is nog niet bekend wie de laatste minister van de PS zal zijn. Het gaat om de post van Bestuur, Planning en Dienstverlening. Volgens Wiels is een kandidaat uit de private sector benaderd, die nu aan moet geven of hij op het voorstel ingaat. De keuze van iemand uit de privé-sector moet volgens Wiels in het kader worden gezien van de

gedachtegang van de partij, die een groot voorstander is van vakministers. “Dit heb ik de gouverneur al in januari van dit jaar verteld. Vooral in een overgangsperiode is het volgens mij van belang dat wij echte vakmensen op deze posten zetten.” Tijdens de formatiebesprekingen heeft de PS ook de post van Statenvoorzitter toebedeeld gekregen. Wie dit gaat worden is echter nog niet bekend. Ook

de MAN, met twee ministers vertegenwoordigd in het nieuwe kabinet, heeft inmiddels de namen van haar kandidaat-ministers bekendgemaakt. Huidig partijleider en Infrastructuur-gedeputeerde Charles Cooper zal belast worden met de portefeuille van Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning, terwijl voormalig Eilandsraadslid Hensley Koeiman de post van Sociale Ontwikkeling

en Welzijn onder zich zal krijgen. De voordracht van beide kandidaten is gisteren unaniem door de partijraad van de blauwe partij geaccordeerd. De andere vier ministerposten, Algemene Zaken, Financiën, Gezondheid en ten slotte Milieu en Natuur en Economische Ontwikkeling, zullen door de MFK worden bekleden. De partij heeft nog niet aangegeven wie welke functie zal gaan bekleden.

Eén vertegenwoordiging

WILLEMSTAD — Met de ontmanteling van het land de Nederlandse Antillen zullen tal van organisaties hun naam moeten wijzigen. De afkorting NA verdwijnt. Dat geldt ook voor de Vertegenwoordiging van Nederland in de Nederlandse

Antillen. De Vertegenwoordiging van Nederland in de Nederlandse Antillen en de Vertegenwoordiging van Nederland in Aruba worden geïntegreerd en gaan per 1 januari 2011 verder als de Vertegenwoordiging van Nederland in Aruba, Curaçao

en St. Maarten. Eén Vertegenwoordiging, onder leiding van één vertegenwoordiger, met een vestiging in elk van de drie autonome landen, waar het hoofd van de vestiging tevens voor dat land de plaatsvervangende vertegenwoordiger wordt.

NEW FROM

TAIFUN COLLECTION

THEME LUCCA

Salina Galleries

Tel.: 465-4044

EUROPA

FASHION OF EUROPE

www.europamode.com

new formula

Johnson & Johnson
Awor bo por skohe e
BEIBI DI AÑA
www.johnsonsbeibi.com

ULTIMO
CHENS PA
BO GANA!

Wak e website i skohe bo beibi su number pa manda un sms na 1010 pa e por sali beibi di aña!

Dindial heeft veel concrete aanbiedingen

WILLEMSTAD — Als Curaçao op 10-10-'10 de status van land krijgt wordt de functie van gezaghebber opgeheven. Dit houdt automatisch in dat gezaghebber Lisa Dindial op zoek moet naar een andere baan.

Op de vraag of Dindial al weet wat ze gaat doen na haar afscheid antwoordt ze opgewekt: “Dat weet ik nog niet precies, maar ik ben al wel benaderd met concrete aanbiedingen en er zijn ook organisaties die interesse

hebben getoond in mijn CV. Het wordt wel even affikken na 10-10-'10... Ik ben altijd een drukke baan gewend geweest en om dan even niets te doen zal moeilijk worden. Ik heb me wel voorgenomen om een beetje rust te nemen alvorens ik een andere verplichting aanga.”

Bij de vraag of ze in retrospectief dingen anders had willen aanpakken, lacht Dindial hartelijk: “Ach, ik had zoveel anders willen doen. Het liefst had ik dingen alleen willen doen,

maar dat kan natuurlijk niet. Het is zo dat als je zelf met een zaak bezig bent, dat je daar dan controle over hebt. Zodra de zaak door anderen wordt opgepakt, krijg je met zoveel verschillende schakels te maken. Uiteindelijk hoop ik in de toekomst mijn tijd meer aan de jeugd van Curaçao te kunnen schenken. In het verleden was daar toch te weinig tijd voor. ‘Motivational speaking’ heeft me altijd aangetrokken en dat wil ik nu ook wat meer gaan doen”, aldus Dindial.

Bicho Justiana weg als Sitek-voorzitter

WILLEMSTAD — Sidney ‘Bicho’ Justiana heeft zich niet herkiesbaar gesteld voor de functie van voorzitter van onderwijsvakbond Sitek. Justiana vindt het na 12 jaar voorzitterschap van Sitek tijd voor een nieuw tijdperk in de onderwijsvakbond. Justiana heeft nog niet besloten wat hij in de toekomst wil gaan doen, maar hij sluit een overstap naar de politiek voor de volle 100 procent uit.

Justiana trad op 27-jarige leeftijd als secretaris toe tot het bestuur van de onderwijsvakbond. Op 35-jarige leeftijd werd hij door de leden gekozen als opvolger van vakbondoprichter Errol Cova, die indertijd de politiek was ingestapt om de partij PLKP op te richten.

In totaal is Justiana twaalf jaar lang voorzitter geweest van Sitek. Maar nu vindt hij het genoeg. In de afgelopen maanden heeft hij telkens aangegeven dat hij het tijd vond worden voor een nieuw geluid binnen zijn eigen vakbond. Met nieuwe bestuursverkiezingen voor de deur heeft hij nu de knoop doorgehakt. Uiterlijk 9 september moesten de kandidaten voor het nieuwe bestuur zich aanmelden. Deze dag ging voorbij zonder dat Justiana zich herkiesbaar stelde. Dit betekent dat hij per 1 oktober

van dit jaar voorzitter af is en zich bij het Rooms Katholiek Centraal Schoolbestuur zal melden met de mededeling dat hij geen voorzitter meer is en beschikbaar is voor een functie in het onderwijs.

De vertrekkende Sitek-voorzitter is op dit moment ook voorzitter van vakbondscentrale Kamara Sindikal (KS). Hij geeft aan dat hij voor de komende tijd deze functie zal blijven uitvoeren. Maar hij vindt het wel tijd worden voor een discussie over een mogelijke samenvoeging van de drie vakbondscentrales op het eiland. “Voor zo’n kleine gemeenschap en arbeidsmarkt hebben wij drie vakbondscentrales. Misschien wordt het tijd dat wij de discussie gaan voeren of wij nu wel of niet samen moeten gaan.” Al jaren wordt er gesproken over een samengaan van KS met de Sentral di Sindikatonan

di Kòrsou (SSK). Maar deze gesprekken zijn nooit afgerond. Maar formeel werken de KS en SSK in de praktijk, samen met de Central General di Sindikatonan di Corsou (CGTC) al enige tijd samen in de Plataforma Sindikal. Justiana is ook vicevoorzitter belast met Latijns-Amerika en het Caribisch gebied voor Education international. Deze zittingstermijn loopt af in juni 2011.

Justiana zegt nog niet precies te weten wat hij in de toekomst zal gaan doen. “Ik vind dat je, na 20 jaar met iets bezig te zijn geweest, even je tijd moet nemen om na te gaan wat je nu precies wilt gaan doen. Ik zal mijn tijd nemen. Maar ik pas ervoor om ergens adviseur te worden, of in de politiek te stappen. Je mag nooit nooit zeggen, maar je zult mij nooit op een politieke lijst, of in een politieke functie zien.”

De vertrekkende Sitek-voorzitter wilde vanochtend niet ingaan op de vraag wie de kandidaten zijn om hem op te volgen. Wel duidelijk is dat huidig vice-voorzitter Frensel Josefina zich niet voor het voorzitterschap van Sitek kandidaat heeft gesteld.

Laatste Centrale Commissie op Bovenwinden:

Forse kritiek Staten op belastingkantoor

PHILIPSBURG/WILLEMSTAD — Verschillende Statenleden hebben forse kritiek geleverd op het belastingkantoor tijdens de behandeling van een voorstel voor de legalisering van kopieën van notarisaktes die in de periode van 1980 tot en met 1997 bij het belastingkantoor verloren zijn gegaan. Lia Willems-Martina (PS) had het over een ‘nonchalante en slordige handelwijze’ van het belastingkantoor en vroeg zich af welke gevolgen dit voor de individuele burgers heeft.

De Staten vergaderen deze week op St. Maarten. Het is de laatste keer dat de Staten de Bovenwindse Eilanden aandoen, voordat de Antillen op 10 oktober worden opgeheven.

Het was de bedoeling dat de Staten dinsdag bij tal van aanpassingen van het burgerlijk wetboek zouden stilstaan, maar de behandeling ging uiteindelijk niet door. Een meerderheid van de Staten, bestaande uit de oppositiefracties, met steun van coalitiepartij National Alliance (NA), ging ermee akkoord om de behandeling van deze aanpassingen uit te stellen, zodat de parlementen van de nieuwe landen Curaçao en St. Maarten zich erover kunnen buigen. Onderwerpen die gisteren hierdoor niet behandeld konden worden hadden onder meer betrekking op het erfrecht, onroerende goederen, personenvenootschappen en aanpassing van het wetboek van strafrecht.

Deze moeten allemaal door de nieuwe parlementen van Curaçao en St. Maarten behandeld worden. De voorstanders van het uitsstel brachten naar voren dat deze aanpassingen vergaande gevolgen voor de nieuwe autonome landen met zich mee zullen bren-

gen. Daarom is het beter als deze landen zelf deze voorstellen behandelen. De vergaderweek ging gisterochtend door met alweer een Centrale Commissie. Een van de agendapunten die in behandeling werden genomen was een voorstel voor de legalisering van de kopieën van de notarisaktes die in de periode van 1980 tot 1997 bij het belastingkantoor verloren zijn gegaan. Omdat de echte documenten kwijt zijn geraakt, of niet meer te achterhalen zijn, zullen nu de bestaande kopieën als rechtmatige bewijzen worden gehanteerd. Veel kritiek kwam er van de fracties van PS en de Lista di Kambio (LdK). Zo hield Willems-Martina het functioneren van het belastingkantoor. Maar nog meer bezorgd was zij over de burgers die jaren terug hun overdrachtbelasting hebben betaald, maar die er nu achterkomen dat hun akte kwijt is geraakt.

“Welke garantie heeft de burger dat er een bewijs bestaat dat zij ooit betaald hebben? Komen er ook sancties voor het belastingkantoor dat deze fouten heeft gemaakt? En krijgt de burger straks ook te horen dat zijn akte kwijt is geraakt?”, vroeg het Statenlid zich af. De jarige

Eunice Eisdien (MAN/LdK) maakte zich ook zorgen over de gevolgen van het verloren raken van de aktes voor de burger. Zo vroeg zij zich af waarom de notarissen een vrijwaring krijgen, terwijl er niets voor de burger is geregeld. Tevens had zij vragen over wat er na 1997 is gebeurd.

Zo wilde zij weten of er na deze datum geen sprake was van het verloren raken van aktes, en of er op de andere Antilliaanse eilanden sprake was van dezelfde praktijken als op Curaçao. Gezien het grote aantal vragen die vanochtend over de aanpassing door de Statenleden werden gesteld, vroeg Eisdien zich ook af hoe het mogelijk was dat het Raad van Advies (RvA) een blanco advies, zonder vragen, had opgesteld over deze zaak. De fractie van National Alliance was het niet eens met de behandeling van vanochtend. De Sintmaartense partij is van mening dat ook deze zaak door de parlementen van de nieuwe landen St. Maarten en Curaçao behandeld moet worden. Aan het eind van de vergadering werd besloten een voorlopig verslag op te maken en dat voor beantwoording naar de regering te sturen. Aangezien dit de laatste vergadering van de Centrale Commissie van de Staten op St. Maarten is, maakte Statenvoorzitter Pedro Atacho van de gelegenheid gebruik om de bevolking van alle Bovenwindse Eilanden te bedanken voor de eer om hen gedurende al die jaren te dienen.

Milieu-organisaties: ‘Maak haast met milieuwetgeving’

WILLEMSTAD — Al meer dan 15 jaar ligt er een concept-Landsverordening Grondslagen Milieubeheer in een bureaula van de landsregering op goedkeuring te wachten. In het regeerakkoord van de huidige Antilliaanse coalitie (het Philipsburg-akkoord van februari 2010) kwamen de partijen overeen dat deze wetgeving tijdens deze regeerperiode ter goedkeuring aan de Staten zou worden voorgelegd.

Als dat niet gebeurt, en de goedkeuring er niet komt, zal men in Pais Kòrsou opnieuw vele jaren op deze wetgeving moeten wachten. Het land Curaçao zal immers aan het inrichten van het nieuwe overheidsapparaat alle prioriteit geven. Aan de milieuwetgeving zal men niet beginnen, zeker niet gezien de traditie om de milieuwetgeving en het milieubeheer grandioos te verwaarlozen, aldus Amigu di Tera en Defensa Ambiental.

Deze organisaties hebben in een schrijven de Raad van Ministers eraan herinnerd om dit belangrijke onderdeel van het regeerakkoord uit te voeren. Ook de voorzitter van de Staten, Pedro Atacho, ontving hierover een schrijven. Amigu di Tera en Defensa Ambiental hopen dat de wetgeving voor Milieubeheer nog voor 10 oktober door de Staten wordt goedgekeurd. “Niet alleen brengt deze wetgeving meer samenhang

in het milieubeleid, maar ook de aansluiting bij internationale verdragen wordt mogelijk gemaakt. Bijvoorbeeld het Klimaatverdrag, waar onze eilanden tot nu toe niets mee hebben, terwijl wereldwijd en lokaal de effecten van klimaatverandering met de dag tastbaarder worden”, aldus de milieuorganisaties. Zij stellen verder dat de Verordening Milieubeheer het kader biedt voor het uitvoeren van milieueffectrapportages (MER). “Die bestaan nog steeds niet op onze eilanden, terwijl het zonder meer noodzakelijk is om grote projecten, die effecten op natuur en milieu kunnen hebben, nog voor hun uitvoering op deskundige wijze te beoordelen. Al ze-

ker twintig jaar wordt over de MER-wetgeving gepraat, maar verder niets mee gedaan. Een MER zou de negatieve milieueffecten van de BOO-centrale voorkomen kunnen hebben. Nu er meer ernstig vervuilende projecten op stapel staan, of projecten die samen land en zee negatief zullen beïnvloeden, is het dringend tijd geworden om op verstandige wijze met ons milieu om te gaan door op de eerste plaats de Landsverordening Grondslagen Milieubeheer spoedig het licht te doen zien.” Amigu di Tera en Defensa Ambiental hopen dat de Raad van Ministers en de Staten noch Pais Kòrsou, noch het land St. Maarten en de andere eilanden in de steek zullen laten.

CTB organiseert ‘Student Conference’ met thema marketing



De studenten van CDC wonnen de opdracht met hun marketing-strategie onder de slogan ‘Whatever they got, we got it better’. Hiervoor kregen zij een certificaat uitgereikt door CTB directeur voor productontwikkeling, Dino Daal (op de foto in het midden).

WILLEMSTAD — De Curaçao Tourist Board (CTB) heeft deze week, cultuurweek, een conferentie voor 106 studenten / leerlingen georganiseerd met als thema marketing. De studenten komen van de volgende scholen: Ban Bria, OTC, Maris Stella SBO en CDC.

CTB kregen over marketing, statistieken en marktonderzoek via internet.

De studenten kregen de opdracht om een presentatie voor te bereiden over de manier waarop ze een marketing-campagne in het buitenland zouden aanpakken, met als doel toeristen aan te

trekken om het eiland te bezoeken. De beste presentatie werd door studenten van het CDC gehouden. Volgens het CTB hadden deze studenten een goede strategie en slogan bedacht. De gekozen slogan was ‘Whatever they

got, we got it better’. SBO-leerlingen van Maris Stella kregen de troostprijs. Ter afsluiting van de conferentie kregen de studenten een certificaat uitgereikt door de CTB-directeur voor productontwikkeling, Dino Daal.

Advertentie Curaçao

Advertentie Curaçao

50% op Handgeborduurde Tafellakens
new amsterdam store
Gomezplein #14, Punda

hunkemöller

-20%*
op de gehele collectie.

Van 20 t/m 25 September
Promenade Shopping Center
* niet geldig in combinatie met andere acties en/of aanbiedingen.

Gegrilde biefstuk bestrooid met MUZIKALE KLANKEN

Elke vrijdag verhoogt Norman Moron de sfeer met zijn gezellige Curaçaose klanken en op de zondagavonden speelt onze huisband “Streanan di Merengue” de sterren van de hemel! Salsaliefhebbers: doe op maandagavond mee met Heinrich's gratis salsales. Maar eerst genieten van de vlees- en vispecialiteiten van de grill, inclusief een bezoekje aan de saladbar!

Dagelijks geopend vanaf 6 uur.
Voor reserveringen: 767 1500
Ga je met mij naar Mei Mei?

Landhuis Brakkeput mei mei

Dagelijkse shuttle v.a. de bushaltes Livingstone, Chogogo en Pappayo om 18.00, 19.00 en 20.00 uur

www.linkels.com

Cursus:

Professionele Gesprekstechnieken

Als leidinggevende moet u, in het kader van uw dagelijkse werkzaamheden, gesprekken voeren van zeer uiteenlopende aard. Dit kunnen ook minder positieve gesprekken zijn zoals het overbrengen van slecht nieuws of het voeren van een disciplinair gesprek. Dit vereist een gedegen voorbereiding en kennis van gesprekstechnieken. Tijdens deze training leert u zodanig gesprekken te sturen opdat het doel bereikt wordt!

Startdatum: Maandag 4 oktober 2010

Duur: 4 sessies van 3 uur per sessie

Kosten: Naf. 900,00 inclusief OB, materiaal, koffie/thee etc.

Voor meer informatie en/of inschrijving kunt u bellen met **Marieke Stegeman, Jouraine Da Costa Gomez** of **Jeannette Rudolf** op:

Tel. 736 0340

U kunt ons ook mailen op: info@linkels.com

Linkels & Van Wilgen

Bedrijfsopleiding & Training

Nog steeds kloof Oost- en West-Duitsland

BERLIJN — Ondanks de samenvoeging van Oost- en West-Duitsland twintig jaar geleden, bestaat er nog steeds een kloof tussen de landsdelen. De kloof wordt wel steeds kleiner, stelde de Duitse minister van Binnenlandse Zaken Thomas de Maizi re gisteren.

De Duitsers moeten ook nu nog de ‘historische afstand en gebrek aan vertrouwen overwinnen’, zei de minister in Berlijn. De eenwording, waarvan 3 oktober de twintigste verjaardag wordt gevierd, is volgens hem tot dusver ‘een succesverhaal met veel licht, maar uiteraard ook met schaduwzijden’. Sinds de arme Oost-Duitse DDR en de rijke West-Duitse Bondsrepubliek opgingen in een nieuw land, zijn volgens de minister veel

nieuwe wegen aangelegd in het oosten. Het welvaartspeil van de Oost-Duitsers is flink verbeterd. Zo zijn er veel minder werklozen. De gemiddelde levensverwachting van de Oost-Duitsers is de afgelopen twee decennia zelfs met meer dan vijf jaar gestegen en nadert het West-Duitse niveau. “De Duitse eenheid is volwassen geworden”, concludeerde De Maizi re dan ook tevreden. De minister wees er bovendien op dat steeds meer West-Duitsers naar Oost-

Duitsland verhuizen. Kort voor en na de eenwording was er juist sprake van een uittocht van Oost-Duitsers naar het westen, waar meer banen waren. Waar er per saldo begin jaren negentig nog 350.000 mensen per jaar van oost naar west verhuisden, is dat nu afgenomen tot 50.000. De Maizi re is een neef van de eerste democratisch gekozen regeringschef in de DDR, Lothar de Maizi re. Die presenteerde juist gisteren zijn boek *Ik wil dat mijn kinderen niet meer hoeven te liegen* over de vroegere communistische DDR-staat. De oud-regeringschef zei daarbij dat de DDR geen rechtsstaat was, maar ook

geen onrechtstaat. Maar de Duitse bondskanselier Angela Merkel, zelf een Oost-Duitse, weersprak dat. “De DDR was wel degelijk een onrechtstaat. Ze heeft een perfide druk uitgeoefend op iedereen die daar moest leven.” De meeste Duitsers vinden het ondertussen wel tijd worden om de ‘solidariteits-toeslag’ af te schaffen. De toeslag is een extra belasting ten behoeve van de opbouw van het oosten. Zelfs in Oost-Duitsland wil 45 procent af van deze heffing. Totaal wil 71 procent dat de heffing verdwijnt en 23 procent wil die juist behouden, zo bleek uit een peiling van weekblad *Stern*.

Al Qaida dreigt Parijs om reddingsoperatie

DUBAI — De Afrikaanse tak van terreurnetwerk Al Qaida AQIM heeft Parijs gewaarschuwd niet te proberen vijf in Niger ontvoerde Fransen te redden. Dat heeft de Amerikaanse terrorismemonitoringdienst SITE vandaag bekendgemaakt.

Een Franse reddingsactie is echter al in volle gang. De Franse president Nicolas Sarkozy heeft gezegd alle Franse diensten in te zetten om de gijzelaars te bevrijden, die waarschijnlijk in een afgelegen gebied in Mali worden vastgehouden. Ook zou Parijs om hulp van Washington hebben gevraagd. AQIM heeft de vijf Fransen, een Togolees en een Mala-

gassi r, die voor een Frans nucleair bedrijf en een bouwonderneming werken, een week geleden ontvoerd als wraakactie. Frankrijk doodde in juli tijdens een poging om een ontvoerde Fransman te redden zeven AQIM-leden. Die gijzelaar werd daarop geëxecuteerd. Veel landen in het noorden en westen van Afrika, waaronder Niger, Mali, Algerije en Mauritanië, zijn voormalige Franse kolonies. AQIM zou hebben verklaard dat westerse bedrijven deze landen kaalplukken en misbruik maken van de lokale bevolking. De radicale beweging wil dat die bedrijven zich terugtrekken en stelt dat ze tot die tijd legitieme doelen zijn voor de

moslimfundamentalistische groepering. AQIM is sinds 2006 actief in Noord-Afrika en zou uit ongeveer vierduizend leden bestaan. Ook zijn er cellen actief in West-Europa en de VS. De groepering vergaart miljoenen door drugssmokkel en ontvoeringen en heeft al meerdere gijzelaars gedood. Sinds enige tijd hebben de landen rond de Sahara zich verenigd in de strijd tegen AQIM. Ondanks die inzet lijkt het erop dat de acties van Al Qaida in Noord-Afrika zich intensiveren in de grensregio van Algerije, Mali, Mauritanië en Niger. Voorheen hield AQIM zich vooral elders in Algerije op, maar daar is de beweging verdreven.

Miljardenimpuls VN voor plan tegen armoede

NEW YORK — VN-topman Ban Ki-moon heeft gisteren een 40 miljard dollar kostende strategie gelanceerd om de levens van 16 miljoen vrouwen en kinderen te redden in de komende vijf jaar.

Ban Ki-moon sprak bij het slot van een driedaagse vergadering in New York over de zogeheten Millenniumdoelen, de plannen uit 2000 om hongers, armoede, moedersterfte en kindersterfte en andere problemen fors te beperken voor 2015. Het plan moet een impuls geven aan de Millenniumdoelen, vooral voor betere gezondheid van vrouwen en kinderen. “Het

is de eerste keer dat we een unanieme overeenstemming zien over de benadering van de gezondheid van vrouwen en kinderen”, zei Robert Orr, een topmedewerker van Ban Ki-moon. Het plan krijgt de goedkeuring van de 192 VN-landen. De 40 miljard dollar is toegezegd door regeringen, stichtingen en bedrijven. De stichtingen van ‘s werelds rijkste mensen Carlos Slim en Bill Gates behoorden tot de gulle gevers, evenals groepen als Amnesty International en bedrijven als LG Electronics en Pfizer. Het plan moet de levens van 15 miljoen kinderen redden

tussen 2011 en 2015. Het moet ook 33 miljoen ongewenste zwangerschappen voorkomen evenals de dood van 740.000 vrouwen tijdens de bevalling. Het was echter onduidelijk welk deel van de 40 miljard dollar echt nieuwe donaties zijn. “We hebben geleerd om sceptisch te zijn over grote aankondigingen bij topbijeenkomsten. We betwijfelen hoeveel van dit geld echt nieuw kan zijn”, zei Emma Seery van hulporganisatie Oxfam. Volgens haar is ruim 88 miljard dollar nodig om de VN-doelen over kinder- en vrouwengezondheid in 2015 te halen.

Bouterse zoekt in New York investeerders

PARAMARIBO — De Surinaamse president Desi Bouterse is in New York aangekomen. Hij is gekomen voor de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties maar hoopt ook investeerders voor zijn land aan te trekken. Zijn eerste ontmoeting in New York is met vertegenwoordigers van de internationale bank Barclays. Bij zijn vertrek uit de Surinaamse hoofdstad Paramaribo zei de oud-legerleider dat Suriname voldoende natuurlijke hulpbronnen aan te bieden heeft.

Hij heeft vandaag een ontmoeting met het mijnbouwbedrijf Newmont, een van de grootste goudproducenten ter wereld. Newmont wil een goudmijn exploiteren in Suriname. In het voorlopige programma van Bouterse staat ook de receptie van premier Jan Peter Balkenende vermeld. Bouterse zei niet op de hoogte te zijn van het definitieve programma dat door zijn kabinet en de permanente vertegenwoordiging van Suriname bij de Verenigde Naties is voorbereid. Een woordvoer-

der van de Nederlandse ambassade in Paramaribo heeft laten weten dat Bouterse niet is uitgenodigd voor de receptie. De invitatie is gestuurd naar de permanente vertegenwoordiging van Suriname in New York. Bouterse spreekt de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties zaterdag toe. Hij heeft zondag een ontmoeting met de Surinaamse gemeenschap in New York. Voor zijn vertrek naar Suriname maandag heeft hij nog een ontmoeting met de Braziliaanse delegatie.

Cocaïne in water Spaans natuurpark

MADRID — In het water van beken en sloten in het Spaanse natuurpark L’Albufera zijn sporen van cocaïne en zeven andere drugs aangetroffen. Dat hebben wetenschappers van de universiteit van Valencia vastgesteld, meldt het tijdschrift *Analytical and Bioanalytical Chemis-*

try in zijn nieuwste nummer. Vooral cocaïne en xtc komen in de wateren van het park in het oosten van Spanje veel voor. De geleerden waarschuwen dat de drugs een gevaar voor de dieren en de bezoekers van het park kunnen zijn. De drugs zijn met urine van drugsverslaafden

en andere gebruikers van de verdovende middelen in het water terechtgekomen. Het L’Albufera behoort tot de belangrijkste wetlands van Zuid-Europa. Veel trekvogels strijken er neer. In het terrein van 210 vierkante kilometer ligt het grootste meer van het Iberisch schiereiland.

JERUZALEM — Na het doodschieten van een Palestijn in door Israël bezet Oost-Jeruzalem is het gisteren in de stad tot ongeregeldeheden gekomen. Een bewaker van Joodse kolonisten schoot gisteren op Palestijnen die hem in zijn auto belaagden en trof

daarbij een man dodelijk. Boze Palestijnen bij de al-Aqsa moskee in Oost-Jeruzalem bekogelden later op de dag vanaf de hoogte die de islamieten kennen als het Verheven Heiligdom en de Joden als Tempelberg, mensen die beneden bij de Joodse Klaagmuur stonden. De Is-

ra lische oproerpolitie drong toen het complex van het Verheven Heiligdom binnen en verjoeg de Palestijnen. De meesten vluchtten de Aqsa moskee in. Elders in de stad ontstonden ongeregeldeheden bij de begrafenis van de man die was doodgeschoten door de Isra-

elische bewaker. Twee Israëlische politieauto’s werden daarbij in brand gestoken. De bewaker werkte voor enkele tientallen Joodse kolonisten in de wijk Silwan. Ze leven er onder bescherming van gewapende bewakers tussen circa 12.000 Palestijnen.

Europarlement hekelt verkrachtingen Congo

Straatsburg. Verschillende Europarlementsleden vragen ook om een initiatief dat de verkoop van Congolese ‘bloedmineralen’ aanbanden legt. “Verminkte baby’s, zwangere vrouwen met opengesneden buiken, oudere vrouwen die mid-

dels een bajonet in hun vagina verkracht zijn. Hun lichaam is tot hun eigen, maar vooral onze schaamte een verwoest slagveld geworden”, zo schetste de socialiste Véronique De Keyser de situatie. Verschillende parlements-

leden vroegen om een verbod op de verkoop van mineralen afkomstig uit streken waar zulke feiten gepleegd zijn. In delen van het Afrikaanse land is seksueel geweld na een jarenlange burgeroorlog een vrijwel dagelijks verschijnsel.

Inwoners sloppenwijk betogen tegen ontruiming

MANILLA — Duizenden bewoners van een krottenwijk in de Filipijnse hoofdstad Manilla hebben vandaag het verkeer op een hoofdweg lamgelegd uit protest tegen de ruiming van hun woongebied.

De boze sloppenwijkbewoners bekogelden de slopers en politie met stenen op de verkeersader Epifanio de los Santos Avenue. Tientallen mensen raakten gewond. De autoriteiten hadden de ruiming van het 22 hectare grote gebied in stadsdeel Quezon bevolen. In de wijk wonen duizenden mensen die hun huur niet kunnen betalen. Ze zouden een nieuwe plek toegewezen krijgen, die echter ver buiten de stad ligt. Volgens de Filipijnse autoriteiten wonen ongeveer 2,7 miljoen mensen in een sloppenwijk. De Wereldbank schat dat aantal op 6 miljoen.



Bewoners van een sloppenwijk in Manilla blokkeren het verkeer uit protest tegen de sloop van hun woningen.

Banco di Caribe (Aruba) N.V. ta Recorda!

Banco di Caribe (Aruba) N.V. kier a recorda tur cliente cu a ricibi un carta pa pasa Banco pa busca nan SuperCard nobo cu nan por haci esaki ainda riba Diasabra, dia 25 di September 2010 di 9.00 am te cu 3.00 pm. Por favor tene bon cuenta cu entrante dialuna, dia 11 di October 2010 e caarchinan bieu lo no por wordo usa mas na ningun ATM of Point of Sale machine. Pa es motibo nos ta urgi tur cliente cu a ricibi un carta pa pasa banco pa busca nan caarchi nobo.

Gerencia

Vondellaan 31 • Tel: (297) 523-2000 • Fax: (297) 583-2422
www.bancodicaribe.com



Langste komkommer



Foto: Daily Mail

Kleindochter Louise Johnson met 1 van de reuzenkomkommers.

Een bejaarde vrouw uit het Britse Whittlesey heeft wellicht een van de grootste komkommers ooit weten te telen. De groente is 1,09 meter lang.

De 78-jarige Clare Pearce vond onlangs een pakje met komkommerzaden. Die waren naar verluidt al twee jaar 'vervallen', maar de dame besloot ze toch te plan-

ten. Pearce, die nooit eerder groenten had gekweekt, stond versteld toen de zaadjes uitkwamen. Kleindochter Louise liet de komkommer dinsdag alvast aan de pers zien. Het wereldrecord staat echter op naam van een andere Brit, Frank Dimmock, die een komkommer van 1,05 meter lang kon presenteren.

Dubbelganger Ratko Mladic

Een man uit het Belgische Sint-Truiden is een week lang gevolgd, omdat justitie dacht met de Bosnisch-Servische verdachte van oorlogsmisdaden Ratko Mladic te maken te hebben. Dat hebben Vlaamse media gisteren gemeld.

Opsporingsinstanties, verbonden aan het Joegoslavië-Tribunaal, kregen vorige week een tip dat Mladic zich in een pand in de stad in Belgisch Limburg zou bevinden. De man werd vervolgens in

de gaten gehouden. Ook werd nagegaan op wiens naam de auto stond waarin hij zich verplaatste. Nadat de man was aangehouden werd snel duidelijk, dat het niet de gezochte verdachte van genocide betrof. Het bleek een inwoner van Sint-Truiden te zijn die rondreed in de auto van zijn Servische vriendin. De man lijkt op Mladic, maar spreekt met een zwaar Vlaams accent. Er was jammer genoeg geen foto van de man beschikbaar.

Fietsen onder water

Een duikvereniging uit Rusland heeft het seizoen op een vreemde manier afgesloten. 15 duikers probeerden op fietsen en skies een zes meter lang parcours af te leggen. Het parcours bleek lastiger dan de vereniging had ge-

dacht. Zo waren er twee mensen nodig om de ski's op de bodem te zetten en moesten de fietsen extra verzaagd worden.

Toch lukte het de duikers uiteindelijk om 6 meter onder water te fietsen.

Wereldkampioen Kolonisten van Catan

Een Nederlander mag zich de komende twee jaar de wereldkampioen Kolonisten van Catan noemen. Erwin Pauëlsen uit Hilversum is de eerste Nederlander die de eretitel in de wacht wist te slepen. Dat meldt de organisator van het WK en uitgever van het bordspel, 999Games. Het tweejaarlijkse kampioenschap werd al voor de tiende keer georganiseerd. Nadat Pauëlsen in augustus de Nederlandse kampioen van het spelletje werd, mocht hij zich opgeven om deel te nemen aan het WK, dat plaatsvond in een kasteel in het Duitse Leibertingen. Uitgangspunt van het bordspel is het koloniseren

van verschillende gebieden om zo punten te verzamelen. Pauëlsen speelde de finale tegen Duitsland, Estland en Finland. De zelfbenoemde 'bevlogen bordspeler' had zich aanvankelijk alleen maar opgegeven om de kans te krijgen het tegen 'echte Catanspelers' op te nemen. "Ik wilde in de halve finale komen, maar ik had niet van te voren bedacht dat ik de finale zou winnen", aldus de gelukkige winnaar. Van de bedenker van het spel, Klaus Teuber, kreeg Pauëlsen een trofee. Ook won hij een reis voor twee personen naar Florida en een cruise door de Cariben. Vandaag keert de winnaar terug naar Nederland.

Docent (55) trouwt met leerlinge (22)

Het zal je maar gebeuren. Dat je als ouders wordt voorgesteld aan je nieuwe schoonzoon, die niet alleen stukken ouder is dan jijzelf, maar dat ook nog blijkt dat hij al een relatie met je dochter onderhoudt vanaf het moment dat zij 11 jaar was.

Kimberley Pearce uit het Britse Berkshire kwam toen ze 11 jaar oud was bij de toen 44-jarige Adrian Callaway in de klas. Ze zou toen ze nog les van hem kreeg al een relatie met hem gekregen hebben, maar hield dat voor de rest van de wereld geheim, melden Britse media. Totdat ze op haar 19e bekendmaakte dat ze uit haar ouderlijk huis vertrok om met haar vriend samen te gaan wonen. De ouders van het meisje waren geschokt omdat ze deze 'jongen' nog nooit hadden

ontmoet, maar kregen helemaal de schrik van hun leven toen het de oudleraar van hun dochter was, die 33 jaar ouder is dan het meisje. Toen de ouders een klacht indienden bij de school van de leraar, kwamen ze erachter dat er zelfs al eens door anderen was geklaagd over 'ongewenst gedrag' tussen de leraar en de leerling, toen het meisje 16 was. Daar waren de ouders echter nooit van op de hoogte gebracht. Kimberley is inmiddels 22 jaar oud en getrouwd met haar 55-jarige oud-docent. Samen hebben ze een zoon-tje van 8 maanden. De man heeft zijn schoonouders, die jonger zijn dan hijzelf, niet meer ontmoet sinds hij samenwoont met hun dochter. De laatste keer dat de drie elkaar zagen was tijdens een ouderavond op school.

Onderzoek neuspeuteren



Wim Steman uit Den Haag vraagt zich al jaren af of neuspeuteren schadelijk is voor de gezondheid. Zijn idee om dat eens wetenschappelijk te onderzoeken heeft maandagavond de Kolderbokaal gewonnen. Dat heeft De Balie, waar de prijs werd uitgereikt, dinsdag bekendgemaakt. Volgens de jury voldeed het voorstel van Ste-

man het beste aan het idee, dat lachwekkend onderzoek in eerste instantie belachelijk lijkt, maar daarna toch aan het denken zet. Het is de bedoeling dat er onderzoek komt naar neuspeuteren en dat dit kans maakt op een Ig-Nobelprijs, de alternatieve Nobelprijs die jaarlijks aan de Universiteit van Harvard (Verenigde Staten)

Executie uitgesteld

Amerikaanse autoriteiten hebben de executie van een ter dood veroordeelde man uitgesteld, omdat hij vermeend had geprobeerd zelfmoord te plegen. De 31-jarige Brandon Rhode zou dinsdag worden omgebracht. Maar dat is uitgesteld naar morgen, zei een woordvoester van de Amerikaanse staat Georgia. Volgens de Hoge Raad van Georgia mag de man nu 'een herbeoordeling aanvragen van zijn geestelijke geschiktheid om te worden geëxecuteerd', aldus de verklaring Rhode was in 1998 ter dood veroordeeld wegens de moord op drie mensen, onder wie twee kinderen. Dat gebeurde tijdens een inbraak. Hij zou de 38e persoon worden dit jaar in de Verenigde Staten waarvan het doodvonnis wordt uitgevoerd.

Oudste man ter wereld

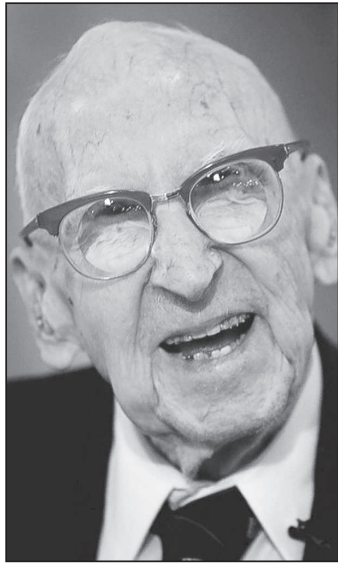


Foto: Getty Images

De oudste man ter wereld is gisteren 114 jaar geworden. De Amerikaan Walter Breuning kreeg een feest aangeboden met vertegenwoordigers van het Guinness Book of Records.

Breuning is nog elke dag actief. Zo kleedt hij zich elke dag in een pak en stropdas. De man werkte vijftig jaar als spoorarbeider. Hij is een kinderloze weduwnaar en hertrouwen deed hij niet: "Tweede huwelijken werken niet. Zelfs eerste huwelijken gaan tegenwoordig al lastig", zei hij. Toen hij 99 jaar werd, stopte hij met roken. Breuning is nog niet de oudste man ooit. Dat is de Amerikaan Christian Mortensen, die in 1998 overleed op de leeftijd van 115 jaar en 252 dagen. Een Japanner zou in 1986 120 jaar

zijn geworden, maar dat is betwist.

De oudste levende mens ter wereld is de Française Eugénie Blanchard. Zij is nu 114 jaar en 217 dagen.

Belastingleed

Een Duitse restaurantbater heeft het aan de stok gekregen met de belastingdienst, omdat hij zijn klanten extra grote schnitzels voorzet. Steen des aanstoots is de hoeveelheid voedingswaren die de man inkoopt om de enorme schnitzels te produceren.

De Duitse fiscus becijferde dat de man genoeg benodigheden inslaat om tweehonderd schnitzels per dag te serveren. De restaurantbater uit Hammerbrücke houdt echter vol dat hij

dagelijks slechts zeventig van de vleesgerechten verkoopt en voelt er niets voor om meer belasting te betalen.

Volgens de uitbater wordt het restaurant vooral bezocht door arbeiders, die geen genoeg nemen met de gebruikelijke, kleinere porties. Zijn verzet tegen de fiscus heeft hem in Duitsland tot een bescheiden volksheld gemaakt. Zo hielden sympathisanten maandag een protestbijeenkomst om hun steun te betuigen.

Geld zuigen

Inventieve inbrekers hebben een nieuwe methode ingezet om zo effectief mogelijk kluizen van warenhuizen leeg te roven. In plaats van lasapparaten of explosieven gebruiken de dieven een sterke stofzuiger.

Warenhuizen maken veelal gebruik van een buizensysteem waardoor geld direct naar de kluis gestuurd wordt, zodat de kassa's tot een minimumbedrag gevuld blijven om overvallers

te ontmoedigen. Inbrekers boorden echter 's nachts een gat in een van de leidingen in een warenhuis in Parijs, sloten de stofzuiger erop aan en zogen zo het geld uit de kluis, meldden Franse media gisteren. De buit was circa 70.000 euro/165.000 gulden.

In totaal zou de zogenoemde stofzuigerbende al 600.000 euro/1.416.000 gulden opgezogen hebben, aldus Franse media.

2 ton aan verkeersboetes

De Braziliaanse politie heeft een man opgepakt, die voor bijna 450.000 real (bijna 200.000 euro/472.000 gulden) aan verkeersboetes open had staan.

Dat is achttien keer de waarde van zijn auto, zo berekenen Braziliaanse media gisteren. De 62-jarige Italiaanse ingenieur is in de kraag gegrepen in zijn kantoor in hartje Sao Paulo. Hij wordt ook verdacht van andere vergripen, zoals valsheid in geschrifte. Hij zou diploma's en identiteitsdocumenten hebben nagemaakt.

Wie een kuil graaft

Een Duitse toerist is op het vakantie-eiland Tenerife aan de dood ontsnapt. De man had op het strand een metersdiepe kuil gegraven, maar die stortte in. De 23-jarige Duitser werd bedolven onder het zand en kon na twee uur worden bevrijd. Dat meldden de hulpdiensten op de Canarische eilanden gisteren. De man wilde volgens lokale media een tunnelcomplex graven onder het strand. In juli stierf een 12-jarige jongen uit Zwitserland op een strand in Spanje. Hij werd bedolven onder het zand toen een tunnel, die hij met zijn broers had gegraven, instortte.

BUCKLES

By David Gilbert



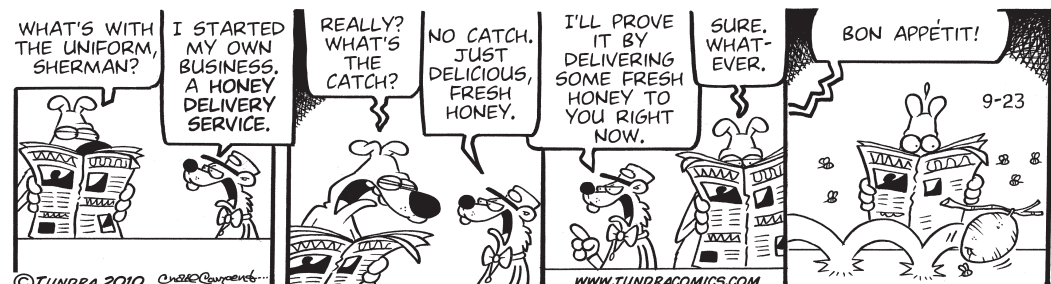
BEETLE BAILY

By Mort Walker



TUNDRA

By Chad Carpenter



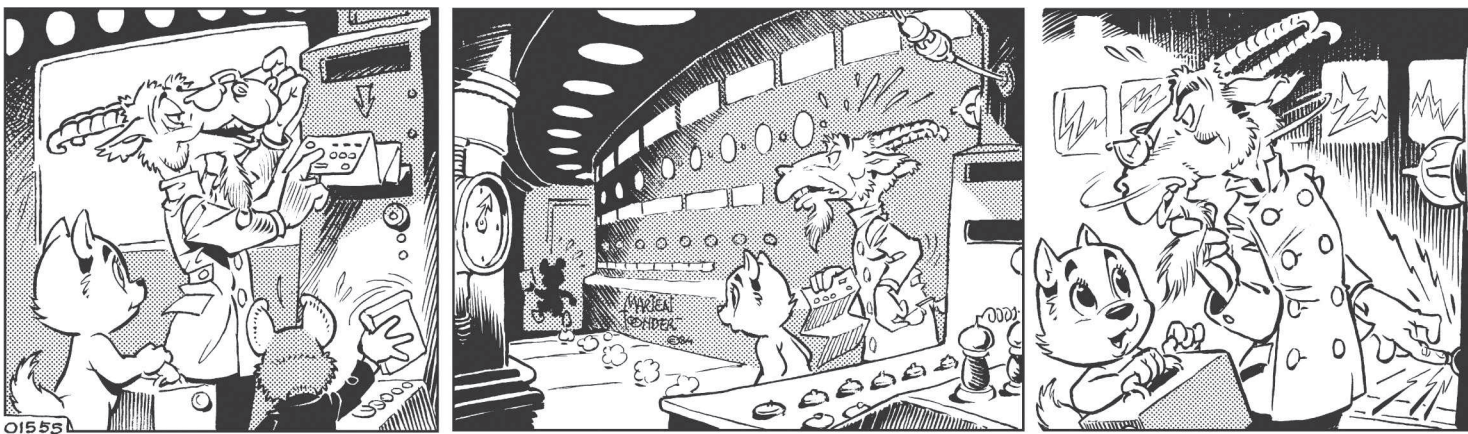
DE STAMGASTEN

Door Toon van Driel



HEER BOMMEL EN DE VERGELDER

Door Marten Toonder



'Aan het einde van deze gang zal ons de werkelijke waarde van het aandeel getoond worden', zei de professor, op een knop drukkend. Er kwam een lang papier te voorschijn, vol ronde en vierkante gaatjes, die hij aandachtig bekeek.

'De echte waarde is 412 florijnen', verklaarde hij met een prettige glimlach. 'U begrijpt wel dat het van grote betekenis is om dat te weten.'

'Nou, en of!' riep Argus opgetogen. 'Dat wordt een hoofdartikel!' Met die woorden begaf hij zich dravend naar de uitgang, en de geleerde nam betrekking zijn jorgnet af.

'Ei!' sprak hij ontdaan. 'Daar heb ik te veel gezegd. Die kranteschrijver gaat misbruik maken van mijn demonstratie.'

Hij drukte op de alarmschel, zodat een luid belgerinkel de ruimte

valde.

'Dit wekt de portier en sluit alle deuren automatisch', mompelde hij. 'Ik moet de aantekeningen van die schelm hebben. En gij? Wat doet gij hier nog, vent?'

'Ik hoor niet bij Argus', zei Tom Poes. 'Ik ben niet van de krant. Maar heer Bommel is verdwenen. Die kent u toch nog wel? Ik ben bang dat hij ontvoerd is, omdat hij de vergelder heeft.'

'Vergelder?' herhaalde de hoogleraar bevreemd. 'Wat bedoel je, kereltje?'

'Ik bedoel dit koffertje', zei Tom Poes wijzend. 'Als je er aan de ene kant iets in gooit, komt de waarde ervan er aan de andere kant uit. Maar het werkt niet meer.'

Barcelona worstelt zich langs Gijon

BARCELONA — Zonder Lionel Messi heeft FC Barcelona gisteren een moeizame zege geboekt op Sporting Gijon. David Villa maakte kort na rust het enige doelpunt van de wedstrijd: 1-0. Messi liep afgelopen zondag tijdens de wedstrijd tegen Atletico Madrid een enkelblessure op na een charge van Tomas Ujfalusi.

Met negen punten uit vier wedstrijden staat Barça op de derde plaats, één punt achter koploper Real Madrid. Valencia verzuimde de koppositie over te nemen van de Madrilenen door een gelijkspel tegen Atletico Madrid (1-1). Simão bracht

Atletico na achttien minuten op voorsprong. Zeven minuten voor tijd maakte Aritz Aduriz gelijk namens Valencia, dat aantrad met Hedwiges Maduro in de basis. Valencia heeft evenveel punten als Real Madrid, maar een iets minder doelsaldo. Hércules Alicante pakte een punt bij Real Zaragoza: 0-0. Royston Drenthe werd in de slotfase gewisseld, Piet Velthuisen zat de hele wedstrijd op de bank. Bij Zaragoza kwam Saïd Boutahar als invaller in het veld. Hércules staat met vier punten in de middenmoot, Zaragoza sluit de ranglijst met twee punten.

Goede vriendin pleit Armstrong vrij

LOS ANGELES — Een goede vriendin van Lance Armstrong heeft de wielrenner voor een Amerikaanse rechter vrijgepleit in het dopingonderzoek. Stephanie McIlvain heeft gisteren verklaard dat de zeventvoudig tourwinnaar in 1996 ten tijde van zijn behandeling vanwege kanker nooit heeft toegegeven dat hij verboden middelen heeft gebruikt. McIlvain spreekt hiermee de verklaring van een oudploeggenoot en zijn vrouw tegen. Zij beweren dat Arm-

strong in zijn kamer in het ziekenhuis in het bijzijn van artsen en andere bezoekers zou hebben gezegd dat hij dope had genomen. “McIlvain heeft getuigd dat ze nooit heeft gehoord dat Armstrong het gebruik van verboden middelen heeft toegegeven”, verklaarde advocaat Thomas Bienert jr. Justitie begon een onderzoek naar Armstrong na een belastende verklaring van zijn oud-teamgenoot Floyd Landis.

Vrouwen AZ onderuit

Voor de voetbalsters van AZ dreigt uitschakeling in de Champions League. De landskampioen verloor gisteren voor eigen publiek met 2-1 van Olympique Lyon, afgelopen seizoen finalist in de Champions League. Op donderdag 14 oktober is de

return in Frankrijk. De voetbalsters uit Lyon sloegen aan het begin van de tweede helft toe, door doelpunten van Eugénie Le Sommer en Wendie Renard. Claudia van den Heiligenberg maakte twintig minuten voor tijd het enige doelpunt van AZ.

Newcastle schakelt Chelsea uit

LONDEN — Newcastle United heeft gisteren voor een stunt gezorgd door Chelsea uit te schakelen in het toernooi om de League Cup. Met Tim Krul onder de lat won Newcastle in een spectaculaire wedstrijd met 4-3 op Stamford Bridge. Shola Ameobi maakte in de laatste minuut het winnende doelpunt. Bij Chelsea ontbraken de meeste sterren in de basis. De Nederlandse jeugdinternationals Jeffrey Bruma (hersteld van een liesopera-

tie) en Patrick van Aanholt stonden wel aan de aftrap. Van Aanholt opende al vroeg in de wedstrijd de score. Door treffers van Nile Ranger, Ryan Taylor en Ameobi stond Newcastle na vijftig minuten echter met 3-1 voor. Nicolas Anelka bracht Chelsea met twee treffers weer langszij, maar dankzij Ameobi won Newcastle alsnog. Cheick Tioté, overgekomen van FC Twente, viel na een uur in bij Newcastle. Liverpool blameerde zich voor eigen publiek tegen

Northampton Town, een club uit de vierde divisie in Engeland. Na 120 minuten voetballen stond het op Anfield Road nog 2-2, waarna Northampton de strafschoppen beter nam (2-4). Ryan Babel begon in de basis, maar werd tijdens de verlenging gewisseld. Manchester United had niet al te veel moeite met ‘tweedeklasser’ Scunthorpe United: 2-5. Michael Owen maakte twee treffers voor United, dat aantrad zonder doelman Edwin van der Sar. Park Ji-Sung (ex-PSV) was

ook trefzeker. Voor Manchester City eindigde het League Cup-toernooi bij West Bromwich Albion. De Braziliaanse spits Jô bracht de kapitaalkrachtige club nog wel op voorsprong, maar voormalig jeugdinternational Gianni Zuiverloon

maakte gelijk namens WBA. Simon Cox zorgde vervolgens voor de beslissing: 2-1. Nigel de Jong ontbrak bij City. Met Ronnie Stam in de basis won Wigan Athletic met 2-1 van Preston North End. Aston Villa schakelde Blackburn Rovers uit (3-1).

AS Roma eist schorsing arbitrage

BRESCIA — De clubleiding van AS Roma wil dat de arbiters die gisteren de competitiewedstrijd tegen Brescia leidden worden geschorst. Dat liet de woedende technisch directeur Daniel Prade na afloop weten. “In de 21 jaar dat ik in het voetbal werkzaam ben, heb ik dit nog nooit meegemaakt”, foeterde hij na de 2-1-nederlaag. De Romeinen vonden dat de scheidsrechter hen twee zui-vere strafschoppen had ont-

houden. Prade verwees ook naar de penalty, die Brescia na ruim een uur spelen kreeg. Philippe Mexes van AS Roma werd met rood uit het veld gestuurd, terwijl hij volgens Prade buiten het strafschopgebied op reglementaire wijze de bal had veroverd. “Deze wedstrijd is beslist door de arbitrage. We gaan daarom vragen om een schorsing voor hen”, zo liet Prade optekenen op de website van AS Roma.

Ook Miguel haakt af

LISSABON — Spelen voor het nationale voetbalelftal van Portugal lijkt niet meer zo populair. Miguel heeft gisteren, als vierde international na het WK, zijn interlandloopbaan beëindigd. Net als de eerdere afhakers Deco, Simão en Paulo Ferreira is de verdediger van Valencia pas begin dertig. “Het is tijd om ruimte te maken voor jongere mensen”, aldus Miguel (30), die om

persoonlijke redenen stopt. Hij speelde 59 keer voor Portugal en scoorde daarin één keer. Het is onrustig bij het Portugese elftal, dat slecht is begonnen aan de EK-kwalificatiereeks. De ploeg haalde één punt uit de eerste twee wedstrijden, waarop bondscoach Carlos Queiroz werd ontslagen. Paulo Bento werd gisteren gepresenteerd als zijn vervanger.

Eerste nederlaag HSV

HAMBURG — Hamburger SV heeft gisteren de eerste nederlaag van het seizoen moeten incasseren in de Bundesliga. De Nederlands getinte ploeg van trainer Armin Veh ging voor eigen publiek hard onderuit tegen VfL Wolfsburg: 1-3. Grafite maakte twee doelpunten voor de bezoekers.

Met Joris Mathijsen en Ruud van Nistelrooij in de basis kwam HSV na een kwartier op achterstand door een tref-

fer van Edin Dzeko. Maxim Choupo-Moting bracht de thuisploeg halverwege de eerste helft op gelijke hoogte. De doelpuntenmaker maakte een kwartier voor tijd plaats voor Eljero Elia. Wolfsburg was toen alweer op voorsprong gekomen door Grafite, die even later de wedstrijd besliste met zijn tweede treffer. Voor Wolfsburg, de ploeg van trainer Steve McClaren, betekende het de tweede zege van het seizoen.



Luigi Bruins (op de grond) in gevecht met Rob Wielaert om balbezit.

van amateurclub Capelle. Bij rust stond het nog 1-1 bij de wedstrijd die gespeeld werd op Woudestein, het stadion van Excelsior. Bryan Ruiz, Nacer Chadli en Luuk de Jong stelden na rust orde op zaken voor de landskampioen (4-1). FC Groningen won met dezelfde cijfers van de amateurs van Haaglandia. De ploeg van trainer Pieter Huistra stapte echter pas na verlenging als winnaar van het veld. Heracles Almelo had minder moeite met topklasser ARC (3-0). PSV besliste het thuisduel met Sparta (3-0) pas in de slotminuten. Lange tijd stond de ploeg uit Eindhoven op een magere 1-0-voorsprong via Danny Koevermans. Donovan Slijngard kreeg in de tweede helft zijn tweede gele kaart waarna PSV in de

Serena Williams stelt rentree uit



Serena was eergisteren nog op een modeshow bij de Chelsea College of Art and Design in Groot Brittannië.

TOKIO — Tennisster Serena Williams heeft zich afgemeld voor het WTA-toernooi van Tokio, dat volgende week begint. De Amerikaanse nummer één van de wereld is nog altijd niet hersteld van een voetblessure, liet de organisatie vandaag weten.

Williams staat al een tijdje buiten spel, nadat ze in juli met haar blote voet in glas trapte en diepe snijwonden opliep. Ze miste onder meer de US Open. De dertienvoudige winnares van een grand slam is wel weer in training, maar Tokio komt nog te vroeg.



Diego Milito (l) bij het maken van zijn doelpunt. Inter gaat aan kop in Serie A.

MILAAN — Met Wesley Sneijder terug in de ploeg heeft Internazionale gisteren in de Serie A een overtuigende zege geboekt op Bari. De landskampioen won voor eigen publiek met 4-0. Zowel Diego Milito als Samuel Eto'o maakte twee treffers, waarvan de Kame-roener beide keren vanaf de strafschopstip. Trainer Rafael Benitez kon tegen Bari weer beschikken over Sneijder, die afgelopen weekende tegen Palermo ontbrak vanwege een lichte voetblessure. Met de Neder-

landse spelmaker terug in de basis had Inter weinig moeite met Bari. De ploeg van Benitez gaat aan kop in de Serie A met tien punten uit vier wedstrijden. AC Milan kwam bij Lazio Roma niet verder dan 1-1. Zlatan Ibrahimovic bracht de aanstaande tegenstander van Ajax in de Champions League nog wel op voorsprong, maar Sergio Floccari tekende tien minuten voor tijd voor de gelijkmaker. Milan staat op de achtste plaats, met vijf punten. AS Roma, de nummer twee

van afgelopen seizoen, wacht nog steeds op de eerste zege van het seizoen. Roma ging gisteren onderuit bij Brescia (2-1). Napoli, opponent van FC Utrecht in de Europa League, verloor voor eigen publiek in Napels met 3-1 van Chievo Verona. Sergio Pellissier was twee keer trefzeker voor Chievo, dat verrassend tweede staat in de Serie A met negen punten. Sampdoria kwam net als opponent Cagliari niet tot scoren (0-0). ‘Samp’ speelt in de Europa League tegen PSV.

EURO

In het rood

AMSTERDAM — De beurs in Amsterdam kleurde vandaag aan het einde van de ochtendhandel rood. De koersen zakten na een hogere opening steeds verder in de min, onder meer door tegenvallende macrocijfers uit Europa. De AEX-index noteerde aan het einde van de ochtend 0,9 procent lager op 331,27 punten. De MidKap-index voor middelgrote fondsen daalde 0,7 procent tot 556,74 punten. De beurzen in Parijs, Frankfurt en Londen verloren tot 0,9 procent. De handel had onder meer last van teleurstellende berichten over de dienstensector en de industrie in de eurozone. Inkoopmanagers zijn in september minder positief geworden dan een maand eerder. Volgens economen wijzen de data erop dat de economische groei in de eurozone aan het einde van het derde kwartaal flink is vertraagd. Chemie- en vitaminenconcern DSM kwam vandaag met een aanscherping van de strategie voor de komende jaren, waarin vooral op forse groei wordt gemikt in opkomende markten. De staalfondsen in Europa stonden onder druk door een analistenrapport van Bank of America/Merrill Lynch, waarin wordt gewaarschuwd voor dalende afzetprijzen. ArcelorMittal zakte 2,1 procent, ThyssenKrupp daalde 1,9 procent in Frankfurt. De euro werd verhandeld voor 1,3340 dollar. Bij het slot van de Europese beurzen gisteren was de euro 1,3380 dollar waard. Dat was het hoogste niveau in vijf maanden. Op Curaçao noteerde de euro vandaag 2,3514 gulden, tegen 2,3587 gulden gisteren.

TOKIO

Gesloten

TOKIO — Beleggers krijgen vandaag nauwelijks impulsen vanuit het Verre Oosten. Vanwege een feestweek in Azië waren veel belangrijke beurzen gesloten. Er werd niet gehandeld in Japan, China, Zuid-Korea en Taiwan. Morgen wordt er weer gehandeld in Japan, de Nikkei verloor gisteren nog 0,4 procent tot 9566,32 punten. De Chinese beurs blijft de rest van de week dicht.

WALL STREET

Lagere opening

NEW YORK — De handel op de beurzen in New York is vandaag in mineur begonnen. Een tegenvallend cijfer over de Amerikaanse uitkeringsaanvragen en zorgen over de Europese economie oefenden druk uit op het sentiment. De toonaangevende Dow-Jonesindex noteerde kort na aanvang een verlies van 0,8 procent op 10.650 punten. De breed georiënteerde S&P 500 opende 0,9 procent lager op 1124 punten en de technologiebeurs Nasdaq stond 0,8 procent in de min op 2317 punten. Het aantal aanvragen voor een werkloosheidsuitkering in de Verenigde Staten is vorige week met twaalfduizend gestegen tot 465.000. Analisten rekenden op 450.000 aanvragen. Een week eerder vroegen 453.000 Amerikanen voor het eerst een werkloosheidsuitkering aan. Dat cijfer werd herzien van een oorspronkelijk gemelde 450.000 aanvragen. De Europese handel had last van teleurstellende berichten over de dienstensector en de industrie in de eurozone. Inkoopmanagers zijn in september minder positief geworden dan een maand eerder. Volgens economen wijzen de data erop dat de economische groei in de eurozone aan het einde van het derde kwartaal flink is vertraagd. Kort na opening van de handel op Wall Street komen ook nog cijfers over de Amerikaanse verkopen van bestaande huizen en de leidende indicatoren voor de Amerikaanse economie.

Martinair stopt met passagiersvluchten

AMSTERDAM — Luchtvaartmaatschappij Martinair stopt met ingang van 1 november 2011 met passagiersvervoer. Dat zei bestuurder Ype de Haan van moederbedrijf KLM vandaag tegen het ANP. Volgens De Haan is Martinair te klein om de passagiersvluchten rendabel uit te voeren.

“Het is een te kleine unit”, aldus De Haan. “Met maar vier vliegtuigen kan het niet rendabel worden gemaakt. De investeringen die daarvoor nodig zijn, zijn zo hoog, dat is niet op te brengen.” Volgens De Haan zal KLM zoveel mogelijk doen om de circa 320 personeelsleden te begeleiden naar een nieuwe baan. Veel cabinepersoneel kan, mits voldoende gekwalificeerd, overstappen naar

KLM, verwacht hij. Martinair gaat onder eigen naam wel door met vrachtvervoer. Volgens De Haan is het behoud van die succesvolle tak een van de redenen om te stoppen met het passagiersvervoer. “We moeten zorgen dat vracht levensvatbaar blijft. Daarin is Martinair succesvol geweest, ook gedurende de crisis.” Het is nog onduidelijk hoeveel passagiersvluchten KLM na november 2011 van Martinair

zal overnemen. De Haan ziet wel mogelijkheden voor KLM om de frequentie richting het Caribisch gebied en Aruba te verhogen, maar de definitieve invulling staat volgens hem nog niet vast. “We moeten kijken wat op de lange termijn rendabel is. Het sluiten van de passagierstak van Martinair komt nu eenmaal niet omdat het zo’n bloeiende business was.”

Topvrouw verdachte
Het Amerikaanse Openbaar Ministerie verdenkt Meta Ullings, een topvrouw van luchtvaartmaatschappij Martinair, van betrokkenheid bij kartelvorming. Dat meldt de

FBI op zijn website. Ullings, directeur van de vrachtdivisie van Martinair, zou tussen januari 2001 en februari 2006 betrokken zijn geweest bij het maken van verboden prijsafspraken. Volgens Amerikaanse media hangt haar een gevangenisstraf van maximaal tien jaar boven het hoofd. Ook kan ze worden veroordeeld tot een boete die kan oplopen tot 1 miljoen dollar. De FBI heeft in totaal zeventien luchtvaartmaatschappijen, waaronder het moederbedrijf van Martinair KLM, en acht topmanagers in het vizier die bij de kartelzaak zouden zijn betrokken.

Laatste Nederlandse caravanproducent weg



Foto: Getty Images

Een Kip uit de flower power periode. De caravans staan ook wel bekend als ‘sleurhutten’.

HOOGEVEEN — Caravanleverancier Kip Nederland uit Hogeveen gaat faillissement aanvragen. Dat heeft het bedrijf vandaag bekendgemaakt.

Het bedrijf ziet geen andere uitweg omdat het de herfinanciering van de onderneming niet rond heeft kunnen krijgen en door de ‘aanhoudende moeilijke markt’ voor caravans. “Al enige tijd was het management van Kip Nederland bezig om op basis van een nieuw businessplan samen met nieuwe investeerders het bedrijf te herfinancieren. Ondanks de enorme inspanningen die de afgelo-

pen periode door alle betrokken partijen zijn verricht, is uiteindelijk de tijd te kort gebleken om dit proces succesvol af te ronden”, aldus de onderneming. De kansen voor een eventuele doorstart worden momenteel ‘met alle betrokken partijen’ onderzocht, aldus Kip. Bij het bedrijf was vandaag niemand bereikbaar voor commentaar. Volgens CNV Vakmensen treft het faillissement alle 64 werknemers van het bedrijf. De vakbond verwacht dat het niet meer te voorkomen is dat tussen nu en zeven weken alle werknemers op straat staan. “Ik vind het verschrikkelijk. Hiermee is bovendien de laatste

Nederlandse producent van caravans van de markt verdwenen”, aldus bestuurder Jacqueline van der Veen. Het is niet voor het eerst dat de Hogeveense caravanmaker in de problemen komt. In 2007 werd Kip al failliet verklaard. De onderneming kon een doorstart maken, nadat de directie de boedel van de fabriek in Hogeveen overnam. Daarbij werd ze gesteund door twee investeringsmaatschappijen. Het jaar daarop wist Kip de hand te leggen op de merk- en modelrechten van het toenmalige failliete zusterbedrijf Chateau Caravans in België. Door de overname kreeg Kip de beschikking over de merken Chateau,

Beyerland, Delta en Cristall. Kip Caravans is vernoemd naar Jan Kip uit Hogeveen, die in 1947 een caravan voor eigen gebruik bouwde en er vervolgens zijn beroep van maakte. De eerste Kip-caravans luisterden naar namen als ‘Kuiken’ en ‘Krielkip’. In 1962 is de productie dusdanig toegenomen dat Jan Kip binnen Hogeveen naar een andere locatie verhuist. Vier jaar later verkoopt Kip zijn aandelen aan een Amerikaans bedrijf. De jaarproductie bereikt in 1971 een piek met 10.000 stuks. In 1993 sluit Kip Caravans zich aan bij H2, het latere Tirus. Dat bedrijf redde het financieel niet meer en vroeg daarom faillissement aan.

Superrijken opnieuw rijker

NEW YORK — De Amerikaanse superrijken hebben een goed jaar achter de rug. Van de top 400 van rijkste Amerikanen zagen 217 hun vermogen toenemen.

Dat blijkt uit een jaarlijkse lijst van het zakentijdschrift *Forbes*, die gisteren is gepubliceerd. Voor het zeventiende jaar op rij is Microsoft-oprichter Bill Gates de

rijkste Amerikaan. Hij zag zijn vermogen met 4 miljard toenemen tot 54 miljard dollar (40 miljard euro). Nummer twee op de lijst is net als vorig jaar investeerder Warren Buffet. Die won 5 miljard dollar en heeft nu 45 miljard. Het totale vermogen van de top 400 nam toe, van 1,27 biljoen dollar tot 1,37 biljoen dollar.

Mini nu ook in scooters

DEN HAAG — BMW-dochter Mini komt met een exclusieve elektrisch aangedreven scooter, de eerste tweewieler van Mini ooit. De scooter wordt aangedreven door een compacte elektromotor die zit verwerkt in het achterwiel. Dat heeft BMW vandaag bekendgemaakt. De hippe scooter heeft veel herkenbare ontwerpkenmerken van de meer dan vijftig jaar oude ‘classic’ Mini en van de huidige Mini. Te denken valt aan de grote verchromde koplamp, de

de drukknoppen, de kilometerter teller en de achterlichten. Technische gegevens zoals de actieradius en de topsnelheid van de scooter, die via het stopcontact kan worden opgeladen, zijn nog niet bekend. Mini presenteert de ‘Mini Scooter E Concept’ eind van de maand op de Autosalon van Parijs. Het gaat om een conceptmodel, maar volgens BMW is het vrijwel zeker dat de scooter op de markt komt.

Facebook komt niet met telefoon

SAN FRANCISCO — De sociale netwerksite Facebook werkt niet aan een eigen mobiele telefoon. Dat zei Mark Zuckerberg, medeoprichter en directeur van de Amerikaanse onderneming, vandaag in een interview met technologiesite TechCrunch. Die website meldde eerder deze week dat Facebook een nieuwe telefoon zou ontwerpen. Zuckerberg ontkent dat. “Wij proberen niet te concurreren met ondernemingen

als Apple of Motorola.” Volgens de Facebook-topman zijn de geruchten gebaseerd op een verkeerde interpretatie van Facebooks pogingen om diensten en functies te integreren met het programma van mobiele apparaten (laptops, notebooks, gsm’s). Facebook heeft wereldwijd meer dan vijfhonderd miljoen geregistreerde gebruikers. De netwerksite werd in 2004 opgericht in de Verenigde Staten.

Blockbuster failliet

DALLAS — De wereldwijde videotheekketen Blockbuster heeft faillissement aangevraagd. Dat heeft het Amerikaanse concern vandaag bekendgemaakt. De onderneming kampt met torenhoge schulden en steeds meer klanten huren films online in plaats van ze bij de videotheek op te halen. Het faillissement maakt deel uit van een plan om de schulden te herfinancieren en een doorstart te kunnen maken. Meer dan 80 procent van de houders van schuldpapieren gingen akkoord met de fail-

lisementsaanvraag. Blockbuster denkt met de maatregel zijn schuld te verlagen van bijna 1 miljard dollar tot 100 miljoen dollar. Volgens Blockbuster blijven alle drieduizend videotheken in de Verenigde Staten voorlopig open. De geldkraan naar de winkels in Argentinië gaat dicht, terwijl de activiteiten van Blockbuster in Canada buiten het faillissement worden gehouden. Blockbuster maakte eerder dit jaar bekend dat bijna 10 procent van alle videotheken gesloten zou worden.

‘China steeds interessanter’

AMSTERDAM — Steeds meer Europese bedrijven zien China als een interessante afzetmarkt vanwege de groeiende binnenlandse vraag naar kwalitatieve producten. Dat is een van de belangrijkste conclusies van Alex Otto, directeur beleggingen bij Delta Lloyd, en fondsmanager Angus Steel na hun reis door het Aziatische land. China’s rol als enkel goedkope productielocatie lijkt daarmee definitief voorbij. De Chinese industrie zit

volgens Otto en Steel in een overgangsfase van kwantiteit naar kwaliteit. Die omslag is niet makkelijk, omdat bedrijven nu ook moeten denken in kwaliteit, productiviteit en toegevoegde waarde.

“De bedrijven die we bezocht hebben, zien in China een groeiende behoefte aan buitenlandse bedrijven en mensen om dit soort werkzaamheden uit te voeren en Chinese werknemers op te leiden”, aldus Otto.

Verzekeraar Friesland verder met Achmea

RIJSWIJK — De Friesland Zorgverzekeraar wordt onderdeel van Achmea. Per 1 januari 2011 fuseren de beide bedrijven, zo maakte Achmea vandaag bekend. De Friesland gaat niet helemaal op in Achmea. De kleine verzekeraar krijgt een aparte divisie met een eigen bestuur en raad van commissarissen. Ook de naam van de Friese verzekeraar blijft behouden. Veel zullen de klanten van De Friesland dan ook niet merken van de fusie. Ook

gaan er volgens Achmea geen banen verloren. Door de krachten te bundelen willen de verzekeraars een efficiëntieslag maken, en de positie binnen de provincie Friesland versterken. Bij De Friesland zijn momenteel ruim 500.000 mensen verzekerd. Na de fusie bedient Achmea in totaal ruim 5 miljoen verzekerden.

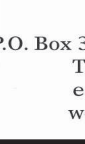
De Friesland Zorgverzekeraar is ontstaan na een fusie van een aantal ziekenfondsen. Het oudste fonds Recht door zee dateerde uit 1815.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	23-Sep		PREV.	23-Sep		
DOW JONES	10739.31	10663.18	AEX	334.35	329.72		
S&P 500 INDEX	1134.28	1125.84	AEGON NV	4.51	4.44		
NASDAQ	2354.55	2325.78	AGEAS	2.10	2.09		
RUSSELL 2000	658.71	651.55	AHOLD NV	10.07	9.98		
EAFC USD	1551.05	1551.05	AR FRANCE-KLM	1.46	1.18		
SPDR S&P 500 ETF	113.42	112.58	AKZO NOBEL	46.12	45.46		
SPDR DJIA TRUST	107.40	106.73	ASML HOLDING NV	21.39	21.24		
S&P 500 INDEX	1134.28	1125.84	CORIO NV	48.78	48.85		
AMAZON.COM INC	151.83	151.98	DANONE	43.54	43.17		
AMERICAN EXPRESS	42.79	42.45	DSM (KONIN)	37.54	36.43		
BIODIN IDEC INC	54.86	55.19	HAL TRUST	83.73	83.60		
CISCO SYSTEMS	21.67	21.53	HEINEKEN NV	37.18	37.03		
CITIGROUP INC	3.88	3.84	ING GROEP NV-CVA	7.64	7.47		
WALT DISNEY CO	33.99	33.45	IMTECH NV	23.57	23.42		
EBAY INC	24.34	24.20	KPN (KONIN) NV	11.31	11.26		
ENZON PHARMACEUT	10.90	10.78	KONINKLUKE PHIL	22.90	22.20		
GENERAL ELECTRIC	16.50	16.28	REED ELSEFVIER	9.40	9.38		
GOOGLE INC-CL A	516.00	512.88	REXEL SA	12.75	12.51		
HEWLETT-PACKARD	39.55	39.78	ROBECO NV	21.42	20.96		
HOME DEPOT INC	30.88	30.83	ROLINCO NV	19.04	18.76		
IBM	132.57	131.99	RORENTO NV	48.27	48.40		
INTEL CORP	19.01	18.93	ROYAL DUTCH SH-A	22.08	22.00		
JOHNSON&JOHNSON	61.97	61.72	TNT NV	19.58	19.05		
MEDTRONIC INC	33.57	33.38	TOMTOM	4.50	4.40		
MICROSOFT CORP	24.61	24.40	UNILEVER NV-CVA	21.69	21.70		
3M CO	86.63	85.68	WESSANEN NV	2.56	2.54		
MOTOROLA INC	8.29	8.21	WOLTERS KLUWER	15.75	15.59		
NVIDIA CORP	11.39	11.75	WP-STEWART HLDGS	153.44	153.14		
PFIZER INC	17.22	17.13	ETFS	PREV.	23-Sep		
PROCTER & GAMBLE	61.79	61.41	SPDR-FINL SELECT	14.51	14.34		
QUALCOMM INC	43.30	43.11	ISHARES-DJ DIV	46.78	45.95		
ROYAL DUTCH-ADR	59.14	58.59	ISHARES-DJ HEALT	63.14	62.76		
SCHLUMBERGER LTD	58.98	58.01	ISHARES-DJ CN GD	59.58	58.77		
SPRINT NEXTEL CO	4.37	4.38	ISHARES MSCI PAC	43.79	43.46		
SYSICO CORP	28.77	28.63	ISHARES-SP500 GR	59.09	58.72		
TEXAS INSTRUMENT	25.44	25.58	ISHARES-S&P EURO	37.42	36.83		
TIME WARNER INC	31.25	30.65	POWERSHARES DB C	23.44	23.28		
VISA INC-CLASS A	70.62	70.64	POWERSH-QQQ	48.69	48.62		
YAHOO! INC	14.04	14.00	FUNDS	PREV.	23-Sep		
			HEND H-PAN ES-A2	20.05	20.05		
			HEND H-JPN SC-A2	21.80	21.80		
			HEND H-ASI EQ-A2	79.19	79.19		
			HEND H-CON EU-A2	21.64	21.64		
			HEND H-G-L TEC-A2	30.08	30.08		
CURRENCIES							
YEN/USD	84.430	84.290	HEND H-CON EU-A2	21.64	21.64		
USD/EUR	1.337	1.332	HEND H-G-L TEC-A2	30.08	30.08		
CAN/USD	1.033	1.035					

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Client Services



Scharloeweg 31
P.O. Box 305, Curaçao, Netherlands Antilles
Tel. +46-1818, Fax. +46-1633
e-mail: pcs@mcb-bank.com
website: www.mcb-bank.com